

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**ECONOMIC AND SOCIAL
COUNCIL**

OFFICIAL RECORDS

SECOND YEAR : FOURTH SESSION

SUPPLEMENT No. 7

REPORT OF THE SOCIAL COMMISSION

**CONSEIL
ECONOMIQUE ET SOCIAL**

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

DEUXIEME ANNEE : QUATRIEME SESSION

SUPPLEMENT No 7

RAPPORT DE LA COMMISSION DES QUESTIONS SOCIALES

Lake Success, New York

1947

TABLE OF CONTENTS

	Page
INTRODUCTION	1
<i>Part</i>	
I. <i>Working procedure</i>	2
A. Steering Committee	2
B. Terms of reference of the Commission	3
II. <i>Transfer to the United Nations of the activities, powers and functions formerly exercised by the League of Nations</i>	3
A. Traffic in women and children	4
B. Prevention of crime and treatment of offenders	5
C. Assistance to indigent foreigners	6
III. <i>Organization of welfare services</i>	6
A. Training of social service personnel	7
(1) Central services	7
(2) Technical personnel	7
(3) Recommendations of the Commission	8
B. Child and adolescent welfare	9
(1) General discussion	9
(2) League of Nations activities in child welfare	10
(3) International Children's Emergency Fund	10
(4) Consideration of the creation of a sub-commission on child welfare	13
(5) Urgent problems	15
C. Transfer to the United Nations of the advisory social welfare functions of UNRRA	15
IV. <i>Housing and town planning</i>	19
V. <i>Programme of future activities of the Secretariat</i>	21
VI. <i>Co-operation with specialized agencies</i>	22
VII. <i>Co-operation with non-governmental organizations</i>	23
VIII. <i>Organization of the Commission's work</i>	24
A. Co-ordination with other commissions of the United Nations	24
B. Co-ordination with the Population Commission	25
C. Rules of procedure	25
D. Miscellaneous	27
E. Secretariat	28
IX. <i>Adoption of the report</i>	28
(Continued on page 3 of cover)	

TABLE DES MATIERES

	Pages
INTRODUCTION	1
<i>Parties</i>	
I. <i>Procédure de travail</i>	2
A. Comité directeur	2
B. Mandat de la Commission	3
II. <i>Transfert à l'Organisation des Nations Unies des activités, pouvoirs et fonctions antérieurement exercés par la Société des Nations</i>	3
A. Traite des femmes et des enfants	4
B. Mesures préventives contre le crime et traitement des délinquants	5
C. Assistance aux étrangers indigents	6
III. <i>Organisation des services sociaux d'assistance</i>	6
A. Formation du personnel de service social	7
1) Services centraux	7
2) Personnel technique	7
3) Recommandations de la Commission	8
B. Protection de l'enfance et de l'adolescence	9
1) Discussion générale	9
2) Activités de la Société des Nations dans le domaine de la protection de l'enfance	10
3) Fonds international de secours à l'enfance	10
4) Considérations sur la création d'une sous-commission de la protection de l'enfance	13
5) Problèmes urgents	15
C. Transfert aux Nations Unies des fonctions consultatives exercées en matière de service social par l'UNRRA	15
IV. <i>Habitat et urbanisme</i>	19
V. <i>Programme des activités futures du Secrétariat</i>	21
VI. <i>Coopération avec les institutions spécialisées</i>	22
VII. <i>Coopération avec les organisations non gouvernementales</i>	23
VIII. <i>Organisation du travail de la Commission</i>	24
A. Coordination avec les autres commissions de l'Organisation des Nations Unies	24
B. Coordination avec la Commission de la population	25
C. Règlement intérieur	25
D. Dispositions diverses	27
E. Secrétariat	28
IX. <i>Adoption du rapport</i>	28
(Suite à la page 3 de la couverture)	

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**ECONOMIC
AND
SOCIAL COUNCIL**

**CONSEIL
ECONOMIQUE
ET SOCIAL**

SOCIAL COMMISSION

**COMMISSION DES QUESTIONS
SOCIALES**

**REPORT TO THE ECONOMIC AND SOCIAL
COUNCIL ON THE FIRST SESSION OF THE
COMMISSION HELD AT LAKE SUCCESS,
NEW YORK, FROM 20 JANUARY TO 5
FEBRUARY 1947 (DOCUMENT E/260)**

**RAPPORT AU CONSEIL ECONOMIQUE ET
SOCIAL SUR LA PREMIERE SESSION DE LA
COMMISSION TENUE A LAKE SUCCESS,
NEW-YORK, DU 20 JANVIER AU 5 FEVRIER
1947 (DOCUMENT E/260)**

[Original text: French]

[Texte original en français]

Introduction

Introduction

A. APPOINTMENT OF THE COMMISSION

A. CONSTITUTION DE LA COMMISSION

1. The Permanent Social Commission was set up in accordance with the resolution adopted by the Economic and Social Council on 21 June 1946.¹ It met at the United Nations headquarters at Lake Success on 20 January 1947.

1. La Commission permanente des questions sociales a été constituée conformément à la résolution adoptée par le Conseil économique et social le 21 juin 1946¹; elle s'est réunie au siège des Nations Unies, à Lake Success, le 20 janvier 1947.

B. ATTENDANCE AT THE SESSION

B. MEMBRES PRÉSENTS À LA SESSION

2. The Commission consisted of the following members:

2. La Commission se composait des membres suivants:

Canada: Dr. George F. Davidson;
China: Dr. Y. C. Yang;
Colombia: Dr. Diego Mejia;
Czechoslovakia: Dr. Frantisek Kraus;
Denmark: Miss Alice Bruun;
Ecuador: Mr. N. A. Cañizares;
France: M. Henry Hauck;
Greece: Dr. C. J. Christides;
Iraq: (not represented);
Netherlands: Dr. F. M. G. van Walsem;
New Zealand: Hon. David Wilson;
Peru: Dr. Fernando Schwalb (substitute);
Poland: Mr. J. Katz-Suchy;
Union of South Africa: Mr. W. Dirkse van Schalkwyk;
Union of Soviet Socialist Republics: Mr. V. T. Zuev;

Canada: Dr. George F. Davidson;
Chine: Dr. Y. C. Yang;
Colombie: Dr. Diego Mejia;
Tchécoslovaquie: Dr. Frantisek Kraus;
Danemark: Mlle Alice Bruun;
Equateur: M. N. A. Cañizares;
France: M. Henry Hauck;
Grèce: Dr. C. J. Christides;
Irak: (non représenté);
Pays-Bas: Dr. F. M. G. van Walsem;
Nouvelle-Zélande: L'Hon. David Wilson;
Pérou: Dr. Fernando Schwalb (suppléant);
Pologne: M. J. Katz-Suchy;
Union Sud-Africaine: M. W. Dirkse van Schalkwyk;
Union des Républiques socialistes soviétiques: M. V. T. Zuev;

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council, First Year, Second Session, pages 402 to 404.*

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, Première Année, Deuxième Session, pages 402 à 404.*

United Kingdom: Mr. H. M. Phillips (substitute);

United States of America: Mr. Arthur J. Altmeier;

Yugoslavia: Mrs. Krista Djordjevic.

The under-mentioned specialized agencies sent the following representatives:

International Labour Organization: Miss P. M. Hage;

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: Mr. Valère Darchambeau;

Food and Agriculture Organization: Mr. F. MacDougall;

World Health Organization: Dr. Frank Calderone.

UNRRA was also invited, but was not represented.

The under-mentioned non-governmental organizations sent the following representatives:

World Federation of Trade Unions: Miss Lena Spiegel;

International Co-operative Alliance: Mrs. Helen Fuhrmann;

American Federation of Labor: Miss Tony Sender;

The International Chamber of Commerce was also invited, but was not represented.

C. ELECTION OF THE OFFICERS

At its first meeting the Commission elected the following as its officers:

Chairman: Mr. Frantisek Kraus (Czechoslovakia)

Vice-Chairman: Mr. David Wilson (New Zealand)

General Rapporteur: M. Henry Hauck (France)

Mr. Maurice Milhaud, Acting Director of the Division of Social Affairs, acted as Secretary of the Commission.

PART I

Working Procedure

A. STEERING COMMITTEE

3. The Commission decided to set up for the duration of the session a Steering Committee consisting of the Chairman, Vice-Chairman, Rapporteur and the representatives of Ecuador, the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America. The functions of this Committee were:

- (a) To recommend from day to day the agenda for the next day;
- (b) To request specially qualified members to act as special rapporteurs and introduce the

Royaume-Uni: M. H. M. Phillips (suppléant);

Etats-Unis d'Amérique: M. Arthur J. Altmeier;

Yougoslavie: Mme Krista Djordjevic.

Les institutions spécialisées indiquées ci-dessous avaient envoyé les représentants suivants:

Organisation internationale du Travail: Mlle P. M. Hage;

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture: M. Valère Darchambeau;

Organisation pour l'alimentation et l'agriculture: M. F. MacDougall;

Organisation mondiale de la santé: Dr Frank Calderone.

L'UNRRA avait été également invitée, mais n'a pas été représentée.

Les organisations non gouvernementales indiquées ci-dessous avaient envoyé les représentants suivants:

Fédération syndicale mondiale: Mlle Lena Spiegel;

Alliance coopérative internationale: Mme Helen Fuhrmann;

American Federation of Labor: Mlle Tony Sender.

La Chambre de commerce internationale avait été également invitée, mais n'a pas été représentée.

C. ÉLECTION DU BUREAU

A sa première séance, la Commission a élu son bureau, qui a été constitué comme suit:

Président: M. Frantisek Kraus (Tchécoslovaquie)

Vice-Président: M. David Wilson (Nouvelle-Zélande)

Rapporteur: M. Henry Hauck (France)

M. Maurice Milhaud, Directeur par intérim de la Division des questions sociales, faisait fonction de Secrétaire de la Commission.

PREMIERE PARTIE

Procédure de travail

A. COMITE DIRECTEUR

3. La Commission a décidé d'établir pour la présente session un Comité directeur composé du Président, du Vice-Président, du Rapporteur et des représentants de l'Equateur, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et des Etats-Unis d'Amérique. Ce Comité avait pour fonctions:

- a) De proposer chaque jour l'ordre du jour de la séance suivante;
- b) De demander à ses membres spécialement qualifiés de présenter, en qualité de rap-

documents prepared by the Secretariat on the various items of the agenda.

B. TERMS OF REFERENCE OF THE COMMISSION

4. The Commission took note of the functions conferred upon it by the Economic and Social Council in its resolution of 21 June 1946.¹

"The terms of reference of the Social Commission shall be:

"(a) To advise the Council on social questions of a general character and, in particular on all matters in the social field not covered by specialized inter-governmental agencies;

"(b) To advise the Council on practical measures that may be needed in the social field;

"(c) To advise the Council on measures needed for the co-ordination of activities in the social field;

"(d) To advise the Council on such international agreements and conventions on any of these matters, as may be required, and on their execution;

"(e) To report to the Council on the extent to which the recommendations of the United Nations in the field of social policy are being carried out."

After an exchange of views and in accordance with the suggestion made, the Commission decided: To take note, as being directly or indirectly within its competence, of the various questions included in the table appearing in document E/CN.5/2 under the following main headings: standard of living; social services for special groups; social policy for special regions.

The Commission further approved the concrete suggestions contained in the report (document E/CN.5/2) as to the methods to be adopted by the Secretariat in the fulfilment of its functions by giving, in a periodical report to the Commission, all the documentary material necessary to enable it to advise the Economic and Social Council.

PART II

Transfer to the United Nations of the activities, powers and functions formerly exercised by the League of Nations

5. The Commission considered the Secretariat's proposals on the transfer to the United Nations of the activities, powers and functions formerly exercised by the League of Nations (document E/CN.5/6). It decided to approve

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council*, First Year, Second Session, page 403.

porteurs, les documents préparés par le Secrétariat sur les divers points à l'ordre du jour.

B. MANDAT DE LA COMMISSION

4. La Commission a pris acte des fonctions qui lui avaient été attribuées par le Conseil économique et social dans sa résolution du 21 juin 1946¹.

"La Commission des questions sociales a pour mandat:

"(a) De donner des avis au Conseil, touchant les questions sociales de caractère général et, spécialement, toutes les questions du domaine social qui ne sont pas du ressort des institutions spécialisées intergouvernementales;

"(b) De donner des avis au Conseil touchant les mesures concrètes qu'il y a lieu de prendre dans le domaine social;

"(c) De donner des avis au Conseil touchant les mesures qu'exige la coordination des activités dans le domaine social;

"(d) De donner, le cas échéant, des avis au Conseil touchant les conventions ou accords internationaux relatifs à l'une quelconque de ces questions et à leur application;

"(e) De faire rapport au Conseil sur la mesure dans laquelle sont appliquées les recommandations de l'Organisation des Nations Unies en ce qui concerne la politique sociale."

La Commission a ensuite, après un échange de vues, décidé, suivant la suggestion qui lui en était faite, de prendre acte, comme relevant directement ou indirectement de sa compétence, de l'ensemble des questions figurant dans le tableau contenu dans le document E/CN.5/2 et groupées sous les rubriques fondamentales: niveau de vie; services sociaux s'adressant à des groupes spéciaux; politique sociale s'appliquant à des régions spéciales.

De plus, la Commission a approuvé les suggestions concrètes formulées dans le document E/CN.5/2, quant à la manière dont le Secrétariat pourrait remplir sa tâche en fournissant à la Commission, dans un rapport périodique, toute la documentation nécessaire pour lui permettre de donner son avis au Conseil économique et social.

DEUXIEME PARTIE

Transfert à l'Organisation des Nations Unies des activités, pouvoirs et fonctions antérieurement exercés par la Société des Nations

5. La Commission a examiné les propositions formulées par le Secrétariat sur le transfert à l'Organisation des Nations Unies des activités, pouvoirs et fonctions antérieurement exercés par la Société des Nations (document E/CN.5/6).

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, Première Année, Deuxième Session, page 403.

this transfer, which relates specifically to (a) the traffic in women and children; (b) the prevention of crime and treatment of offenders; and (c) child welfare.

A. TRAFFIC IN WOMEN AND CHILDREN

6. The Commission was of the opinion that the question of prostitution and the fight against this evil should not be regarded as a matter for the police only, since prostitution is a social phenomenon caused by poverty, low wages and exploitation, and cannot be effectively fought without a general improvement in social conditions.

The Secretariat was therefore instructed to consider suitable measures for an effective campaign against the traffic in women and children and the provisions to be contemplated for the prevention and suppression of prostitution.

It was requested to report to the Commission at its next session, and also get in touch with the *Commission internationale de la police criminelle*, in Paris, with a view to co-ordinating its work with that of that Commission.

The Commission decided to recommend that the necessary steps should be taken for the transfer to the United Nations of the Conventions of 30 September 1921¹ and 11 October 1933² for the suppression of traffic in women and children, and of the Convention of 12 September 1923³ for the suppression of the circulation of and traffic in obscene publications.

The Secretariat was instructed to examine the necessary procedure for the transfer of these Conventions to the United Nations and to prepare a draft protocol for consideration at the next session of the Commission. It was recommended that the procedure should be the same as that adopted for the transfer of the Conventions on narcotic drugs.

The Commission decided to resume the study of the draft of the 1937 convention for abolishing the exploitation of the prostitution of others. The Secretariat was instructed to examine the draft convention and make any necessary amendments in order to bring it up to date and introduce any desirable improvement, with due regard to changes in the general situation since 1937. It also was to ascertain from Governments whether the convention as amended was likely to meet with their approval. At its next session the Commission would consider the amendments proposed by the Secretariat and decide whether the draft convention should be sent to Governments.

¹ See *League of Nations Treaty Series*, vol. IX, page 417.

² *Ibid.*, vol. CL, page 433.

³ *Ibid.*, vol. XXVII, page 215.

Elle a décidé d'approuver ce transfert qui concerne particulièrement a) la traite des femmes et des enfants, b) les mesures préventives contre le crime et le traitement des délinquants, c) la protection de l'enfance et de l'adolescence.

A. TRAITE DES FEMMES ET DES ENFANTS

6. La Commission a exprimé l'opinion que la question de la prostitution et de la lutte contre ce fléau ne devrait pas être considérée comme relevant uniquement de l'action policière, la prostitution étant un phénomène social, engendré par la misère, les bas salaires et l'exploitation, qui ne peut être efficacement combattu sans une amélioration générale des conditions sociales.

Le Secrétariat a été chargé, en conséquence, d'examiner quelles pourraient être les mesures appropriées pour mener une campagne efficace contre la traite des femmes et des enfants et quelles seraient les dispositions à envisager pour prévenir et réprimer la prostitution.

Il fera rapport à la Commission lors de sa prochaine session. Il devra également se mettre en relations avec la Commission internationale de la police criminelle à Paris, en vue de coordonner ses travaux avec ceux de cette Commission.

La Commission a décidé de recommander que les mesures nécessaires soient prises pour le transfert à l'Organisation des Nations Unies des Conventions du 30 septembre 1921¹ et du 11 octobre 1933² pour la suppression de la traite des femmes et des enfants, et de la Convention du 12 septembre 1923³ pour la suppression de la circulation et du commerce des publications obscènes.

Le Secrétariat a été chargé d'examiner la procédure nécessaire pour permettre le transfert de ces conventions à l'Organisation des Nations Unies et de préparer un projet de protocole qui sera examiné lors de la prochaine session de la Commission. Il a été recommandé de suivre la procédure adoptée pour le transfert des Conventions sur les stupéfiants.

La Commission a décidé de reprendre l'étude du projet de la convention de 1937 relatif à la suppression de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Le Secrétariat a été chargé d'examiner le projet de convention et d'y apporter les modifications nécessaires, afin de le mettre à jour et de lui apporter toute amélioration désirable, en tenant compte des changements qui se sont produits dans la situation générale depuis 1937; il devra aussi s'assurer auprès des Gouvernements que la convention ainsi modifiée est de nature à recueillir leur approbation. La Commission considérera, lors de sa prochaine session, les modifications proposées par le Secrétariat et décidera si le projet de convention doit être envoyé aux Gouvernements.

¹ Voir le *Recueil des Traités de la Société des Nations*, vol. IX, page 416.

² *Ibid.*, vol. CL, page 432.

³ *Ibid.*, vol. XXVII, page 214.

Lastly, the Secretariat was instructed to report on the possibility of implementing the League of Nations proposal for the establishment of an Eastern bureau to take the necessary measures for the suppression of the traffic in women and children in those areas, and to ascertain whether there existed a need for other regional bureaux.

B. PREVENTION OF CRIME AND TREATMENT OF OFFENDERS

7. The terms of reference, given by the Economic and Social Council, to the Permanent Social Commission are as follows:

"It considered how effective machinery can be developed for studying on a wide international basis the means for the prevention of crime and the treatment of offenders, undertake consultation with the International Penal and Penitentiary Commission, and recommend a scheme by which work on this whole subject can be fruitfully dealt with on a broad international basis in close association with other social problems."¹

The Commission heard for its information a statement by Mr. Delierneux, a member of the Secretariat, on the question of the prevention of crime and the treatment of offenders, according to a method primarily based on a medico-pedagogic approach, on the specialization of institutions and on the individualization of treatment, with a view to rehabilitating offenders and providing protection to society. Preventive action is an important feature of this method and consists of combating the social causes of delinquency and criminality.

The Commission was of the opinion that the study of the question of the prevention of crime and treatment of offenders should be entrusted to the appropriate section of the Division of Social Activities.

The Commission requested that at a future session of the Social Commission a report be submitted by the Secretariat on this matter, showing which suggestions were suitable for international action and how they could be carried out, and that a précis of Mr. Delierneux's statement be attached to the summary record.²

The Commission discussed at length the question of consultation with the International Penal and Penitentiary Commission, provided for in the resolution of the Economic and Social Council, and adopted by eleven votes to one with three abstentions the following resolution on the subject:

¹ See *Official records of the Economic and Social Council*, First Year, Second Session, page 404.

² See document E/CN.5/SR.15.

Enfin, le Secrétariat a été chargé de présenter un rapport sur la possibilité de donner effet à la proposition de la Société des Nations tendant à l'établissement d'un Bureau d'Orient qui serait chargé de prendre les mesures nécessaires pour supprimer la traite des femmes et des enfants dans ces régions, et d'examiner la question de savoir s'il est besoin de créer d'autres bureaux régionaux.

B. MESURES PREVENTIVES CONTRE LE CRIME ET TRAITEMENT DES DELINQUANTS

7. Le mandat donné par le Conseil économique et social à la Commission permanente des questions sociales comporte cette attribution:

"Etudier quel mécanisme efficace peut être adopté en vue d'examiner d'un large point de vue international les moyens de répression du crime ainsi que le traitement des délinquants; entrer en consultation avec la Commission internationale pénale et pénitentiaire et recommander un plan grâce auquel les activités relatives à toutes ces questions pourront être poursuivies avec fruit sur une large base internationale et en liaison étroite avec d'autres problèmes sociaux¹."

La Commission a entendu pour information un exposé de M. Delierneux, membre du Secrétariat, sur les mesures propres à prévenir le crime et sur le traitement des délinquants suivant une méthode fondée essentiellement sur une conception médico-pédagogique, sur la spécialisation des institutions et l'individualisation du traitement, en vue d'assurer le relèvement des délinquants et la protection de la société. Cette méthode fait une large place à l'action préventive par la lutte contre les causes sociales des délits et des crimes.

La Commission a estimé que l'étude des moyens de prévenir le crime et du traitement des délinquants devait être confiée à la section compétente de la Division des activités sociales.

La Commission a demandé qu'à l'une des prochaines sessions de la Commission des questions sociales, un rapport soit présenté par le Secrétariat, montrant quelles suggestions pourraient faire l'objet d'une action internationale et comment celles-ci pourraient être réalisées; elle a également demandé qu'un résumé de l'exposé de M. Delierneux soit annexé au procès-verbal².

La Commission a discuté longuement la question de la consultation de la Commission internationale pénale et pénitentiaire prévue par la résolution du Conseil économique et social; elle a adopté sur ce sujet, par onze voix contre une avec trois abstentions, la résolution suivante:

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, Première Année, Deuxième Session, page 404.

² Voir le document E/CN.5/SR.15.

"The Social Commission,

"Considering the resolution of the Economic and Social Council of 21 June 1946 which recommends that the Commission should enter into consultation with the International Penal and Penitentiary Commission,

"Considering further, that the Commission has been informed that the International Penal and Penitentiary Commission has just received and accepted the contribution of the Franco Government for the years 1937 to 1946,

"Considering the resolution of the General Assembly of the United Nations of 12 December 1946 relating to Spain, and in particular the paragraph relating to international agencies,

"Informs the Economic and Social Council that in view of these two new facts it does not feel able to give effect to the recommendation of the Council respecting the International Penal and Penitentiary Commission as long as this Commission has not severed its relations with the Franco Government."

C. ASSISTANCE TO INDIGENT FOREIGNERS

8. The Commission considered document E/CN.5/15 regarding League of Nations activities relating to indigent foreigners and the execution of maintenance obligations abroad. The Commission instructed the United Nations Secretariat, within the limits of its resources:

(a) To collect from Governments the most recent information regarding their administrative practices with respect to assistance to indigent foreigners;

(b) To report, at a future session of the Commission, on the extent to which the model convention and the recommendations of 1938 correspond to the exigencies of the present situation, and the changes, if any, which have to be made before transmitting the model convention to Governments for their comments.

PART III

Organization of welfare services

9. The discussions of the Social Commission indicated that it was urgent to take immediate steps to promote international action in welfare work. It was pointed out that certain sectors of the social field (health, education, housing and income maintenance) came at least partially within the province of specialized agencies already established. Welfare work, however, does not come within the competence of any specialized agency, and consequently should receive special attention from the Social Com-

"La Commission des questions sociales,

"Considérant la résolution du Conseil économique et social en date du 21 juin 1946, qui recommande à la Commission d'entrer en consultation avec la Commission internationale pénale et pénitentiaire,

"Considérant, d'autre part, qu'il a été porté à la connaissance de la Commission des questions sociales que la Commission internationale pénale et pénitentiaire vient de recevoir et d'accepter la contribution du Gouvernement de Franco pour les années 1937 à 1946,

"Considérant la résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies en date du 12 décembre 1946 relative à l'Espagne, et notamment le paragraphe concernant les institutions internationales,

"Fait savoir au Conseil économique et social qu'en présence de ces deux faits nouveaux, elle ne croit pas devoir donner suite à la recommandation du Conseil relative à la Commission internationale pénale et pénitentiaire, tant que celle-ci n'aura pas rompu ses attaches avec le Gouvernement de Franco."

C. ASSISTANCE AUX ETRANGERS INDIGENTS

8. La Commission a examiné le document E/CN.5/15 concernant les activités de la Société des Nations relatives aux étrangers indigents et à l'exécution à l'étranger des obligations alimentaires. La Commission a chargé le Secrétariat des Nations Unies, dans la limite de ses possibilités:

a) De recueillir auprès des Gouvernements les renseignements les plus récents sur leurs pratiques administratives en matière d'assistance aux étrangers indigents;

b) De présenter, à une session ultérieure de la Commission, un rapport indiquant dans quelle mesure la convention-type et les recommandations de 1938 correspondent aux exigences de la situation actuelle, et précisant, le cas échéant, les modifications qu'il serait nécessaire d'y apporter avant que la convention-type ne soit transmise aux Gouvernements aux fins d'observations.

TROISIEME PARTIE

Organisation des services sociaux d'assistance

9. Les débats de la Commission des questions sociales ont montré qu'il était urgent de prendre des mesures immédiates en vue de favoriser une action internationale dans les services d'assistance. On a fait observer que certains secteurs du domaine social: santé, éducation, habitat, maintien du revenu, étaient du ressort d'institutions spécialisées déjà établies. Au contraire, les services d'assistance ne sont de la compétence d'aucune institution spécialisée et, en conséquence, doivent retenir plus spécialement

mission. This part of the report deals with the following items: training of social welfare staff; protection of children and adolescents; and transfer to the United Nations of the urgent and important advisory functions exercised by UNRRA in the field of social welfare.

A. TRAINING OF SOCIAL SERVICE PERSONNEL

1. *Central services*

10. The Commission, in its discussion of this part of the agenda, was unanimous in recognizing that the improvement of services to promote the well-being of the individual and of the community depended essentially on the existence of specially trained staff to administer these services. Such personnel must be trained to organize, to carry out and to draw up welfare programmes including assistance to families, child welfare, youth guidance, vocational advice, recruitment and employment of workers, medical services, psychiatric services, the prevention of crime and treatment of offenders, assistance to certain special groups (the aged, the young, the physically or mentally handicapped), rehabilitation for the handicapped and services in connexion with income maintenance programmes and earnings.

The Commission believed that the Division of Social Activities should be adequately staffed with technicians experienced in the administration of welfare services, with a view to advising Governments on drawing up their national programmes in the social sphere.

2. *Technical personnel*

11. In addition to this basic staff which would be attached, for the most part, to the central administration, the Commission believed that it was essential that there should be additional staff to furnish the necessary technical service in connexion with the transfer of welfare services from UNRRA and to assist in implementing the important national and international relief and reconstruction programmes at present under way. Among the international programmes of particular concern to the Social Commission were those of the International Refugee Organization and the International Children's Emergency Fund. While no definite instructions have as yet been issued to the Secretariat of the United Nations regarding assistance to be rendered to the International Refugee Organization, the resolution of the General Assembly creating the International Children's Emergency Fund provides specifically that the Secretary-General of the United Nations should provide the necessary skilled personnel.

l'attention de la Commission des questions sociales. La présente partie du rapport traite des points suivants: formation du personnel de service social, protection de l'enfance et de l'adolescence, transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions consultatives urgentes et importantes exercées par l'UNRRA dans le domaine de l'assistance sociale.

A. FORMATION DU PERSONNEL DE SERVICE SOCIAL

1. *Services centraux*

10. La Commission, lorsqu'elle a examiné cette partie de l'ordre du jour, a été unanime à reconnaître que l'amélioration des services tendant à favoriser le bien-être des individus et de la communauté dépendait essentiellement de l'existence d'un personnel spécialement formé pour administrer ces services. Ce personnel qualifié doit être formé en vue de l'organisation, de l'exécution et de l'élaboration de programmes de service social comprenant les services familiaux, la protection de l'enfance, l'orientation de la jeunesse, l'orientation professionnelle, le recrutement et le placement des travailleurs, les services médicaux sociaux, les services de psychiatrie, les mesures préventives contre le crime et le traitement des délinquants, l'assistance à certains groupes spéciaux (vieillards, jeunes gens, personnes physiquement ou mentalement déficientes), la rééducation des déficients, et les services ayant trait au maintien des revenus et aux gains.

La Commission estime que la Division des activités sociales doit être pourvue d'un personnel adéquat de techniciens ayant l'expérience de l'administration de services d'assistance en vue de donner des avis aux Gouvernements pour élaborer leurs programmes nationaux dans le domaine social.

2. *Personnel technique*

11. Outre ce personnel de cadres qui serait, pour la plus grande partie, attaché à l'administration centrale, la Commission estime indispensable de disposer d'un personnel supplémentaire pour assurer les services techniques en corrélation avec le transfert des services d'assistance de l'UNRRA et aider à mettre en application les importants programmes nationaux et internationaux d'assistance et de reconstruction actuellement en cours d'exécution. Parmi les programmes internationaux, ceux de l'Organisation internationale pour les réfugiés et du Fonds international de secours à l'enfance sont d'un intérêt particulier pour la Commission des questions sociales. Alors que le Secrétariat des Nations Unies n'a encore reçu aucune directive précise en ce qui concerne le concours à apporter à l'Organisation internationale pour les réfugiés, la résolution de l'Assemblée générale qui crée le Fonds international de secours à l'enfance mande expressément au Secrétaire général des Nations Unies d'avoir à fournir le personnel qualifié nécessaire.

3. *Recommendations of the Commission*

12. The Social Commission studied the recommendations of the Secretariat in its "Note on the training of Social Service Staff" (document E/CN.5/12) to meet the shortage of trained personnel. The Commission referred these recommendations to the temporary Social Welfare Committee mentioned later in this report, but stressed that priority should be given to developing an emergency programme to meet urgent needs.

Recommendations for an emergency programme include the three types of service taken over from UNRRA by action of the General Assembly:¹

- (1) Advice to Governments on developing training programmes;
- (2) Provision of fellowships to give experienced staff an opportunity to observe new methods in other countries; and
- (3) Supplying of technical literature.

Financial provision was made for continuing these activities under the United Nations.

After analysing the Secretariat's suggestions for a long-term training programme, the Social Commission agreed that the Secretariat should take over the functions exercised by the League of Nations with regard to the training of qualified social service personnel.

However, the Commission believed that it was important for the Secretariat to play a more positive part than that played by the League of Nations in developing international training services. The Commission believed that a long-term programme should also include: (1) assistance to Governments on the development of training programmes; (2) the permanent establishment of an international exchange of fellowship students and instructors in schools for social work along the lines of the fellowship programme being taken over by the United Nations from UNRRA.

The Commission further believed that international fellowships were an inseparable and important part of a total programme to improve and develop the administration of social welfare services. Therefore, arrangements for these international training fellowships should be undertaken by the Secretariat as an integral part of the service to be rendered to individual Governments. However, the Commission recognized that there were general educational, scientific and cultural aspects involved, and that therefore the Secretariat should establish the necessary liaison with UNESCO in order to advance those broader objectives.

¹ See *Resolutions adopted by the General Assembly during the second part of its first session*, page 94.

3. *Recommandations de la Commission*

12. La Commission des questions sociales a étudié les recommandations qu'a formulées le Secrétariat dans sa "Note sur la formation du personnel de service social" (document E/CN.5/12) pour remédier à la pénurie de personnel expérimenté. La Commission a renvoyé ces recommandations du Secrétariat au Comité temporaire de service social mentionné plus loin, mais a souligné le fait qu'il conviendrait d'accorder la priorité au développement d'un programme d'urgence afin de répondre aux besoins immédiats.

Les recommandations relatives à un programme d'urgence comprennent les trois genres de services repris de l'UNRRA par décision de l'Assemblée générale¹:

- 1) Conseils aux Gouvernements sur le développement des programmes de formation du personnel;
- 2) Octroi de bourses destinées à donner au personnel expérimenté la possibilité d'étudier les nouvelles méthodes appliquées dans d'autres pays; et
- 3) Fourniture de documents techniques.

Des mesures financières ont été prises en vue d'assurer la poursuite de ces activités sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies.

Après avoir analysé les propositions du Secrétariat relatives à un programme de formation à longue échéance, la Commission des questions sociales a été d'accord pour estimer que le Secrétariat devrait assumer les fonctions qu'exerçait la Société des Nations quant à la formation d'un personnel d'assistance sociale qualifié.

Néanmoins, la Commission estime important que le Secrétariat assume un rôle plus positif que celui que jouait la Société des Nations dans le développement de services internationaux de formation de personnel. La Commission pense qu'un programme à long terme devrait également comprendre: 1) l'aide à apporter aux Gouvernements pour le développement des programmes de formation et 2) l'institution permanente d'un échange international d'étudiants boursiers et d'instructeurs dans les écoles de service social, s'inspirant dans ses grandes lignes du programme de bourses de l'UNRRA que l'Organisation des Nations Unies reprend.

La Commission estime, en outre, que les bourses internationales forment une partie inséparable et importante d'un programme d'ensemble destiné à améliorer et à développer l'administration de services d'assistance sociale. En conséquence, il convient que ce soit le Secrétariat qui prenne les dispositions relatives à ces bourses internationales de formation, puisqu'elles forment partie intégrante du service à rendre aux Gouvernements particuliers. Cependant, la Commission reconnaît que des questions générales d'éducation, de science et de culture sont en jeu et que, par conséquent, le Secrétariat doit établir avec l'UNESCO la liaison nécessaire pour atteindre plus rapidement ces objectifs plus vastes.

¹ Voir les *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la seconde partie de sa première session*, page 94.

With a view to providing Governments with efficient technical service and in order that the Governments may derive the maximum benefit from the opportunity to participate in an international fellowship programme, it is essential that the staff of the Secretariat should include welfare specialists of recognized competence in welfare training programmes. Such training specialists are required to develop this international service, and particularly to implement the fellowship programme already announced to Governments in connexion with the transfer of UNRRA welfare functions.

B. CHILD AND ADOLESCENT WELFARE

1. General discussion

13. The Commission devoted considerable time to reviewing the urgent needs of children and proposals for promoting more effective international action in the child welfare field. It noted that the Economic and Social Council in establishing the Permanent Social Commission requested the Commission to consider:

“(i) ... the best way of carrying on the functions undertaken by the League with reference to traffic in women and children and all measures designed to prevent such traffic;

“(ii) ... how work in the child welfare field can be effectively carried out, in co-operation with those international organizations which are concerned with particular aspects of these problems, and take steps to create a sub-commission especially constituted for work in the child welfare field.”¹

In discussing the provisions at present needed in the field of child welfare, the Commission recognized that new developments had taken place since the meeting of the Temporary Social Commission. Action programmes are now under way in the field of child welfare. An International Children's Emergency Fund has been established.² Likewise, social welfare functions, including specialized child welfare services formerly exercised by UNRRA, have been transferred to the United Nations. Proposals for any new international bodies such as a sub-commission on child welfare will need to take into account the scope of these new services at present under the auspices of the United Nations. Planning by the Commission at this session was based on a review of these new developments, and aimed

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council*, First Year, Second Session, page 404.

² See *Resolutions adopted by the General Assembly during the second part of its first session*, resolution 57 (I), pages 90 to 93.

En vue de fournir aux Gouvernements un service technique efficace, et afin que ceux-ci puissent tirer le maximum de bénéfice de l'occasion qui leur est donnée de participer à l'exécution d'un programme international de bourses, il est indispensable que le Secrétariat compte parmi son personnel des experts dans les questions d'assistance sociale, d'une compétence reconnue en matière de programmes pour la formation de personnel d'assistance sociale. Ces instructeurs spécialistes sont nécessaires pour le développement de ce service international et, en particulier, pour mettre en œuvre le programme de bourses de l'UNRRA déjà communiqué aux Gouvernements.

B. PROTECTION DE L'ENFANCE ET DE L'ADOLESCENCE

1. Discussion générale

13. La Commission a consacré une très importante partie de son temps à l'examen des besoins urgents de l'enfance et aux propositions destinées à favoriser une action internationale plus efficace dans le domaine de l'assistance à l'enfance. Elle a noté que le Conseil économique et social, lorsqu'il a créé la Commission permanente des questions sociales, a demandé à celle-ci d'étudier:

“(i) . . . la meilleure manière de poursuivre les activités de la Société des Nations en ce qui concerne la traite des femmes et des enfants, ainsi que toutes les mesures destinées à réprimer ladite traite;

“(ii) . . . comment peuvent être efficacement poursuivis les travaux concernant la protection de l'enfance, en collaboration avec les organisations internationales qui traitent des aspects particuliers de ces questions, et prendre des mesures en vue de la création d'une sous-commission spécialement constituée pour s'occuper de la protection de l'enfance.”

Au cours de la discussion des mesures actuellement nécessaires dans le domaine de l'assistance à l'enfance, la Commission a reconnu que des faits nouveaux s'étaient produits depuis la réunion de la Commission temporaire des questions sociales. Des programmes d'action sont actuellement en voie d'exécution dans le domaine de la protection de l'enfance. On a créé un Fonds international de secours à l'enfance². De même, on a transféré à l'Organisation des Nations Unies les fonctions en matière de service social, y compris les services spécialisés d'assistance à l'enfance, préalablement exercées par l'UNRRA. Des propositions tendant à la création de nouveaux organismes internationaux, tels qu'une sous-commission de protection de l'enfance, devront prendre en considération la portée de

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, Première Année, Deuxième Session, page 404.

² Voir les *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la seconde partie de sa première session*, résolution 57 (I), pages 90 à 93.

at discovering how all international children's services might be developed and utilized to promote a higher level of service, with regard to the health, welfare, care and protection of children and adolescents.

2. *League of Nations activities in the field of child welfare*

14. The Commission reviewed the activities of the League in the field of child welfare, which were divided into three main categories: documentation, research and consultation. A Child Welfare Information Centre existed in the Social Questions Section of the League Secretariat. Annual reports were received from Governments concerning the progress of child welfare work, and the Centre published a summary of these reports, a legislative series and special studies. The League carried on studies in various fields: the condition of illegitimate children, juvenile courts and auxiliary services of such courts, institutions for erring and delinquent minors, placing children in families, and the recreational cinema for the young. Liaison representatives of the International Labour Office and the Health Organization of the League used to meet annually as a committee (which later became the Advisory Committee on Social Questions).

With regard to the transfer of the League of Nations child welfare activities, the Commission felt that these should be carried on by the United Nations, but with a more positive approach to the problems of children. Attention was called to the report of the Temporary Social Commission¹ which pointed out that the work of the League of Nations in this field suffered from having too narrow a programme.

3. *International Children's Emergency Fund*

15. The Commission noted with gratification the establishment by the General Assembly of the International Children's Emergency Fund, and heard with interest the report of its Executive Director.

The Commission reviewed the Secretary-General's report regarding the establishment and management of the Fund (document E/CN.5/8) and the report from the Fund (document E/CN.5/8/Add.1).

The Commission also heard a report from Mr. Ordning, consultant to the United Nations,

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council*, First Year, Second Session, page 269.

ces nouveaux services, actuellement placés sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies. La Commission, à cette session, a établi des projets fondés sur l'étude de ces nouvelles réalisations et visant à trouver les moyens par lesquels il serait possible de développer et de mettre en œuvre tous les services internationaux de l'enfance, afin de fournir une aide de plus haute qualité en ce qui concerne la santé, l'assistance, les soins et la protection de l'enfance et de l'adolescence.

2. *Activités de la Société des Nations dans le domaine de la protection de l'enfance*

14. La Commission a examiné les activités de la Société des Nations dans le domaine de l'assistance à l'enfance, qui se divisaient en trois catégories principales: documentation, recherches et consultation. Un Centre d'information en matière de protection de l'enfance existait à la Section sociale du Secrétariat de la Société des Nations. Les Gouvernements envoyaient des rapports annuels relatifs aux progrès accomplis dans le domaine de l'assistance à l'enfance, et le Centre publiait un résumé de ces rapports ainsi qu'une série législative et des études spéciales. La Société des Nations poursuivait des études en différents domaines: situation de l'enfance illégitime, tribunaux pour enfants et services auxiliaires de ces tribunaux, institutions pour mineurs vagabonds et délinquants, placement des enfants dans les familles et cinéma récréatif pour les jeunes. Les représentants chargés de la liaison entre le Bureau international du Travail et l'Organisation de l'Hygiène de la Société des Nations se réunissaient annuellement en commission (commission qui, plus tard, est devenue la Commission consultative sur les questions sociales).

En ce qui concerne les activités de la Société des Nations en matière de protection de l'enfance, la Commission estime que l'Organisation des Nations Unies devrait les poursuivre, mais en abordant de façon plus positive le problème de l'enfance. On a attiré l'attention sur le rapport de la Commission temporaire des questions sociales¹, qui fait remarquer que l'activité de la Société des Nations en ce domaine a été gênée par un programme trop étroit.

3. *Fonds international de secours à l'enfance*

15. La Commission a été heureuse de constater la création par l'Assemblée générale du Fonds international de secours à l'enfance; elle a entendu avec intérêt l'exposé du Directeur administrateur du Fonds.

La Commission a examiné le rapport du Secrétaire général sur la création et la gestion du Fonds (document E/CN.5/8), ainsi que le rapport du Fonds (document E/CN.5/8/Add.1).

La Commission a également entendu un rapport de M. Ordning, expert-conseil auprès

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, Première Année, Deuxième Session, page 269.

regarding a proposed donation of one day's pay for general relief needs. The Commission recognized the relationship between any efforts made to meet general relief needs and the activities of the Fund in meeting the special needs of the children.

By virtue of the Assembly's resolution 57 (1), the Commission is competent to lay down principles of the directives to be given by the Economic and Social Council to the International Children's Emergency Fund, and to follow the carrying out of its programme, particularly by means of periodic reports made at the times and in the form specified by the Economic and Social Council. The Commission adopted the following resolution:

"The Social Commission

"Notes with approval the report of the International Children's Emergency Fund concerning the general scope of its activities and the principles governing its administration.

"Approves of the action taken by the Executive Board of the Fund as recorded in its report (document E/CN.5/8/Add.1), and, in particular, urges upon the Executive Board and the Economic and Social Council that the problem of raising additional funds from governmental and non-governmental sources for the carrying on of certain work hitherto undertaken in this field by UNRRA is of the utmost importance and should be given first priority, so that the Fund may continue with this work immediately UNRRA ceases to operate. In this connexion the Commission suggests to the Executive Board of the International Children's Emergency Fund that it should make an urgent appeal to UNRRA asking to advance as soon as possible a part of the funds which it eventually expects to be able to place at the disposal of the International Children's Emergency Fund. This latter sum should be sufficient to enable the Fund to begin operations immediately, pending receipt of the replies of the Governments to the Secretary-General's letter of January 1947 making an appeal to them on this subject.

"Recommends to the Economic and Social Council that, in harmony with the information contained in the Fund's report and the resolution of the General Assembly, the following should be adopted by the Economic and Social Council as principles of operation of the Fund:

"(a) Scope of programmes

"Priorities shall be given to the following:

"(1) To supplementing the essential food and other supplies needed to alleviate malnutrition and disease in the children of invaded countries and to safeguard the health of expectant and nursing mothers;

de l'Organisation des Nations Unies, relatif à une proposition tendant à consacrer le produit d'une journée de travail aux services d'assistance générale. La Commission a reconnu le rapport qui existe entre les efforts faits pour répondre aux besoins généraux d'assistance et l'œuvre du Fonds qui porte sur les besoins propres aux enfants.

Aux termes de la résolution 57 (I) de l'Assemblée, la Commission est compétente pour poser les principes des directives que le Conseil économique et social doit donner au Fonds international de secours à l'enfance, et pour suivre l'exécution de son programme, au moyen, notamment, de rapports périodiques établis aux dates et dans la forme indiquées par le Conseil économique et social. La Commission a adopté la résolution suivante:

"La Commission des questions sociales

"Prend note avec satisfaction du rapport du Fonds international de secours à l'enfance sur la portée générale de son œuvre et sur les principes qui gouvernent sa gestion.

"Approuve les mesures prises par le Conseil d'administration du Fonds exposées dans son rapport (document E/CN.5/8/Add.1). Elle signale, en particulier, au Conseil d'administration et au Conseil économique et social que le problème de la collecte des fonds supplémentaires, de sources publiques ou privées, pour l'exécution de certaines activités assurées jusqu'à présent par l'UNRRA, est de la plus grande importance et devrait avoir la plus haute priorité, pour que le Fonds puisse prendre immédiatement la suite de l'UNRRA lorsque cet organisme cessera de fonctionner. A cet égard, la Commission suggère au Conseil d'administration du Fonds international de secours à l'enfance d'adresser un appel urgent à l'UNRRA lui demandant d'avancer dans le plus bref délai possible une partie des fonds qu'elle compte pouvoir être en mesure de mettre à la disposition du Fonds international de secours à l'enfance. Cette somme devrait être suffisante pour permettre au Fonds de commencer immédiatement ses opérations en attendant les réponses des Gouvernements à la lettre de janvier 1947 du Secrétaire général leur adressant un appel à ce sujet.

"Recommande au Conseil économique et social d'adopter, conformément aux renseignements contenus dans le rapport du Fonds et à la résolution de l'Assemblée générale, les principes suivants pour le fonctionnement du Fonds:

"(a) Portée des programmes

"Priorité devra être donnée aux mesures suivantes:

"(1) Distribuer des suppléments de produits alimentaires essentiels et des autres produits nécessaires pour pallier la sous-alimentation et la maladie chez les enfants des pays envahis, et pour préserver la santé des femmes enceintes et des mères qui allaitent;

"(2) To encouraging the re-establishment of children's institutions and services destroyed by the war, aiding in such re-establishment through supplying essential clothing and shoes and the furnishing of cod liver oil or substitutes, as well as medical supplies;

"(3) To enlisting the co-operation of the United Nations and the World Health Organization in giving assistance for fellowships for the training of health and welfare personnel for children's work.

"(b) *Relation of emergency measures to existing problems*

"Emergency measures shall be so developed and administered as to utilize and strengthen the permanent child health and child welfare programmes of the countries receiving assistance and promote effective co-ordination of official and voluntary services.

"(c) *Relation to other activities*

"The Fund shall maintain close relations with other relief agencies, and in particular with the other activities of the United Nations, including appropriate specialized agencies and the Division of Social Activities, and especially with staff assigned in accordance with General Assembly resolution 57 (I) with reference to advisory welfare services performed by UNRRA.

"(d) *Co-operation with Governments*

"The Fund shall not engage in any activity in any country except in consultation with, and with the consent of, the Government concerned.

"(e) *Staff*

"Provision shall be made for the technical staff needed to ensure effective operation of the Fund, and to supply the technical services necessary to achieve its objectives.

"(f) *Information required*

"Governments requesting assistance will submit proposals giving information required by the Executive Board or a committee thereof, as to need for assistance and methods by which the programme will be carried out. Such proposals should show how the following requirements will be met:

"(1) Provision for proper and efficient administration of the programme.

"(2) Utilization, so far as possible, of existing official and voluntary agencies, with provision made for co-ordination of the services of all agencies utilized in carrying out the programme for which assistance is requested.

"(3) Assurance that supplies and services under the programme will be equitably dis-

"(2) Encourager le rétablissement des institutions et des services pour l'enfance détruits par la guerre, en contribuant à ce rétablissement par la fourniture des vêtements essentiels, de chaussures, ainsi que d'huile de foie de morue ou de produits similaires, et de produits médicaux;

"(3) Amener les Nations Unies et l'Organisation mondiale de la santé à apporter leur concours par l'octroi de bourses en vue de la formation d'un personnel spécialisé dans les questions d'hygiène et de protection de l'enfance.

"(b) *Rapport entre les mesures d'urgence et les problèmes existants*

"Il faudra établir et appliquer les mesures d'urgence de façon à utiliser et à renforcer, dans les pays qui reçoivent une assistance, les programmes permanents d'hygiène et de protection de l'enfance, et à favoriser la coordination efficace des services officiels et des services bénévoles.

"(c) *Rapport avec les autres activités*

"Le Fonds maintiendra des contacts étroits avec les autres institutions d'assistance et notamment avec les autres activités des Nations Unies, y compris les institutions spécialisées intéressées et la Division des activités sociales et, en particulier, avec le personnel nommé conformément à la résolution 57 (I) de l'Assemblée générale ayant trait aux fonctions consultatives exercées par l'UNRRA en matière de service social.

"(d) *Coopération avec les Gouvernements*

"Le Fonds ne se livrera à aucune activité dans aucun pays sans avoir consulté le Gouvernement intéressé et avoir obtenu son consentement.

"(e) *Personnel*

"Il sera pourvu à la nomination du personnel technique nécessaire au bon fonctionnement du Fonds et à l'exécution des services techniques nécessaires pour atteindre les buts fixés.

"(f) *Renseignements requis*

"Les Gouvernements demandant une assistance devront soumettre des propositions fournissant les renseignements demandés par le Conseil d'administration, ou une commission de ce Conseil, et portant sur les besoins d'assistance et les modes d'exécution du programme. Ces propositions devront indiquer comment les conditions suivantes seront remplies:

"(1) Dispositions prévues pour assurer une bonne et efficace exécution du programme.

"(2) Utilisation, dans la mesure du possible, des institutions existantes, officielles ou bénévoles, et dispositions à prendre pour coordonner l'œuvre de toutes les institutions collaborant à l'exécution du programme pour lequel l'assistance est demandée.

"(3) Assurance que les fournitures et services prévus au programme seront distribués équita-

pensed or distributed on the basis of need without discrimination on the basis of race, creed nationality status, or political belief.

“(4) Provision for reports for such periods and containing such information as the Executive Board may require.

“(g) *Reports to the Economic and Social Council*

“Reports submitted by the International Children’s Emergency Fund should include an annual report and interim reports to each session of the Council in 1947 and 1948. So far as possible, these reports shall be considered by the Social Commission prior to their consideration by the Council.”

4. *Consideration of the creation of a sub-commission on Child Welfare*

16. The Economic and Social Council had recommended to the Commission the establishment of a sub-commission on child welfare.¹ The majority of the members of the Commission desired to establish a sub-commission, but some were not prepared, in view of recent events, to take definite action. The Commission therefore believed it wiser to set up a temporary committee to determine the best method of providing for work in the field of child welfare and, in particular, to look into the questions involved in the establishment of a sub-commission in the near future. This committee was directed to make recommendations regarding the composition and terms of reference of a sub-commission on child welfare and to submit a report containing concrete plans.

The resolution adopted on this subject by the Commission is set forth below. However, it is important to note that, at a later meeting the Commission extended the terms of reference of this committee to include other subjects in the field of social welfare.

“*The Social Commission*

“*Décide:*

“1. To set up a committee for the study of questions concerning child welfare. This committee should, in particular, consider whether it is desirable to constitute in the near future, as recommended by the Economic and Social Council, a sub-commission on child welfare, how that sub-commission should be composed, and the terms of reference to be given to it. This committee is invited to submit a report containing concrete proposals to the next session of the Commission;

“2. That this committee shall consist of seven members of the Commission: the representatives

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council*, First Year, Second Session, page 404, paragraph 3(6) (11).

blement sur la base des besoins, sans discrimination de race, de religion, de nationalité ou de croyance politique.

“(4) Établissement, pour les périodes visées, de rapports qui contiendront les renseignements que pourra demander le Conseil d’administration.

“(g) *Rapports au Conseil économique et social*

“Les rapports soumis par le Fonds international de secours à l’enfance devront comprendre un rapport annuel et des rapports provisoires pour chaque session du Conseil en 1947 et en 1948. Ces rapports devront, autant que possible, être étudiés par la Commission des questions sociales avant d’être soumis au Conseil.”

4. *Considérations sur la création d’une sous-commission de la protection de l’enfance*

16. Le Conseil économique et social avait recommandé à la Commission d’établir une sous-commission de la protection de l’enfance¹. La majorité des membres de la Commission auraient voulu donner suite à cette recommandation, toutefois certains d’entre eux n’étaient pas disposés, à la lumière des derniers événements, à prendre des mesures définitives. La Commission a donc jugé plus sage de créer un organe temporaire pour déterminer la meilleure méthode de travail en matière de protection de l’enfance et, en particulier, d’étudier les questions que soulève la création d’une sous-commission dans un proche avenir. Ce comité est chargé de formuler des recommandations concernant la composition et le mandat d’une sous-commission de la protection de l’enfance et de présenter un rapport contenant des plans concrets.

La résolution adoptée à ce sujet par la Commission figure ci-dessous. Toutefois, il est important d’observer que, lors d’une séance ultérieure, la Commission a élargi le mandat de ce comité de manière à y inclure d’autres questions du domaine de l’assistance sociale.

“*La Commission des questions sociales*

“*Décide:*

“1. De créer un comité chargé d’étudier les questions concernant la protection de l’enfance. Ce comité devra notamment examiner s’il est souhaitable de constituer à bref délai, comme l’a recommandé le Conseil économique et social, une sous-commission de la protection de l’enfance, comment cette sous-commission devra être composée, ainsi que le mandat qui devra lui être donné. Ce comité est invité à présenter un rapport contenant des propositions concrètes à la prochaine session de la Commission.

“2) De composer ce comité de sept membres de la Commission: les représentants de la

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, Première Année, Deuxième Session, page 404, paragraphe 3 b) ii).

of Colombia, Denmark, Greece, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America and Yugoslavia, which shall call upon, in an advisory capacity, the appropriate officials of the Secretariat and also representatives of the specialized agencies concerned."

In reaching a decision on the temporary committee, there was extended discussion by the members of the Commission on the scope of the proposed Committee's work. The Commission recognized that it was of the utmost importance that work in the child welfare field be closely related to other aspects of social welfare, especially family welfare. Several other items on the agenda, particularly the UNRRA services, were intimately related to child welfare work and might also require consideration by the temporary committee of the Commission. Therefore, the Commission believed that certain other unresolved questions relating to social welfare might, if the Commission so desired, likewise be referred to this temporary committee.

The Social Commission considered that, while the International Children's Emergency Fund had been established for the benefit of children and adolescents in countries which had suffered from the war, it would be the primary responsibility of a sub-commission on child welfare to develop and put into action a general long-ranged programme on behalf of the children of the world.

The Commission made it clear that the Secretariat should proceed immediately to carry on the necessary research and provide the necessary advisory service to Governments and international agencies with regard to child welfare activities.

The Commission considered it most important that not only the Secretariat, but also the temporary committee and the proposed sub-commission on child welfare, when established, should take into account the activities of international agencies concerned with health, education, labour and other fields vitally affecting the welfare of children, with a view to promoting effective working relations with such agencies.

Finally, the Commission asked the temporary committee to examine whether the general terms of reference of the sub-commission on child welfare should include those already formulated by the Temporary Social Commission in its report — "the welfare of children physically, mentally and spiritually."¹ It pronounced itself in favour of this well-balanced conception of the child welfare problem, which was a broader, bolder and more comprehensive conception than that of the League of Nations,

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council, First Year, Second Session, page 283.*

Colombie, du Danemark, de la Grèce, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, du Royaume-Uni, des Etats-Unis d'Amérique et de la Yougoslavie, ces membres devant s'adjoindre, à titre consultatif, les fonctionnaires compétents du Secrétariat ainsi que des représentants des institutions spécialisées intéressées."

Pour arriver à une décision au sujet de la création de ce comité temporaire, les membres de la Commission ont eu une longue discussion sur l'étendue des travaux qu'il devrait entreprendre. La Commission a reconnu qu'il est de la plus haute importance que l'œuvre de protection de l'enfance soit étroitement reliée aux autres aspects de l'action sociale et, en particulier, à la protection de la famille. Plusieurs autres points de l'ordre du jour, les fonctions de l'UNRRA, notamment, sont intimement liés à l'œuvre de protection de l'enfance, et il est possible qu'il y ait lieu de les faire également étudier par ce comité temporaire de la Commission. C'est pourquoi les membres de la Commission ont estimé que l'on pourrait également, si tel était l'avis de la Commission, référer à ce comité temporaire certaines autres questions ayant trait à l'action sociale qui ne sont pas résolues.

La Commission des questions sociales estime que, le Fonds international de secours à l'enfance ayant été créé dans l'intérêt des enfants et des adolescents des pays qui ont souffert de la guerre, il appartient en premier lieu à une sous-commission de la protection de l'enfance d'établir et de mettre en œuvre un plan général à longue échéance pour tous les enfants du monde.

La Commission a précisé que le Secrétariat devra entreprendre immédiatement les recherches indispensables et fournir aux Gouvernements et aux institutions internationales les conseils nécessaires dans le domaine de la protection de l'enfance.

La Commission a estimé qu'il est de la plus grande importance que non seulement le Secrétariat, mais encore le comité temporaire spécial et, lorsqu'elle sera créée, la sous-commission de la protection de l'enfance envisagée, prennent en considération l'œuvre des institutions internationales dans le domaine de l'hygiène, de l'éducation, du travail, ainsi que dans les autres domaines ayant une importance vitale pour la protection de l'enfance, afin de favoriser une collaboration efficace avec ces institutions.

Enfin, la Commission demande au comité temporaire d'examiner si le mandat général donné à la sous-commission de la protection de l'enfance doit inclure celui qu'avait déjà formulé la Commission temporaire des questions sociales dans son rapport: "la protection des enfants dans le domaine physique, mental, spirituel". Elle se prononce pour cette conception bien équilibrée du problème de l'enfance, conception plus large, plus hardie et plus compréhensive que celle de la Société des Nations

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, Première Année, Deuxième Session, page 283.*

and one which should become part of a general social policy.

5. Urgent Problems

17. While still keeping in mind a long-range programme, the Commission also recommended the temporary committee to consider the advisability of including in the terms of reference of the sub-commission on child welfare the following matters, which the Temporary Social Commission and the Economic and Social Council deemed particularly urgent:

- (a) Welfare of child war victims, especially in the devastated countries (material, juridical, social and moral welfare measures); practical international mutual aid;
- (b) Welfare and re-education of children, physically or mentally handicapped, or in moral danger (furnishing of suitable equipment and model institutions);
- (c) Organization of child welfare work in insufficiently equipped countries.

Convinced of the importance of youth's part in world reconstruction, the Commission also asked the temporary committee to examine if, and to what extent, the study of measures to be taken for the development of a social sense and spirit of national and international mutual aid amongst the young should be included in the terms of reference of the proposed sub-commission.

C. TRANSFER TO THE UNITED NATIONS OF THE ADVISORY SOCIAL WELFARE FUNCTIONS OF UNRRA

18. The Commission noted with gratification the General Assembly's resolution¹ regarding transfer to the United Nations of the urgent UNRRA welfare services. It noted in particular that the resolutions of the Economic and Social Council² and of the General Assembly made the Commission responsible for giving this matter attention at its first session and making recommendations for the permanent arrangements to be taken by the Secretariat in regard to these services.

The resumption by the United Nations of the urgent and important services of UNRRA in the social welfare field placed upon the United Nations Secretariat, for the first time, the actual responsibility of providing Governments with a programme of services. The Social Commission recognized the need for developing recommendations on such major policy questions as the following. What countries shall be eligible for these services? What criteria shall be used in reaching decisions on requests for services? How

¹ See *Resolutions adopted by the General Assembly during the second part of its first session*, resolution 48 (I).

² See *Resolutions adopted by the Economic and Social Council during its Third Session*, resolution 11 (III), page 12.

et qui doit s'insérer dans le cadre d'une politique sociale générale.

5. Problèmes urgents

17. Sans perdre de vue un programme à longue portée, la Commission recommande aussi au comité temporaire d'examiner s'il convient d'inclure dans le mandat de la sous-commission de la protection de l'enfance les questions suivantes, que la Commission temporaire des questions sociales et le Conseil économique et social ont jugées particulièrement urgentes:

- a) Protection des enfants victimes de la guerre, notamment dans les pays dévastés (mesures de protection matérielle, juridique, sociale et morale); entraide pratique internationale;
- b) Protection et rééducation des enfants physiquement ou mentalement déficients, ou en danger moral (création de l'équipement approprié et d'institutions modèles);
- c) Organisation de l'œuvre de protection de l'enfance dans les pays insuffisamment équipés.

Convaincue de l'importance du rôle de la jeunesse dans la reconstruction du monde, la Commission demande également à ce comité temporaire d'examiner si, et dans quelle mesure, l'étude des mesures à prendre en vue de développer le sens social et l'esprit d'entraide national et international au sein de la jeunesse, devait être incluse dans le mandat de la sous-commission envisagée.

C. TRANSFERT AUX NATIONS UNIES DES FONCTIONS CONSULTATIVES EXERCEES EN MATIERE DE SERVICE SOCIAL PAR L'UNRRA

18. La Commission a pris note avec satisfaction de la résolution de l'Assemblée générale¹ visant le transfert, aux Nations Unies, des activités sociales de l'UNRRA qui présentent un caractère d'urgence. Elle a, en particulier, noté que les résolutions du Conseil économique et social² et de l'Assemblée générale lui ont confié la responsabilité de prendre cette question en considération lors de sa première session, et de formuler des recommandations concernant les mesures permanentes que le Secrétariat devra prendre à cet égard.

La reprise, par les Nations Unies, des fonctions urgentes et importantes exercées en matière de service social par l'UNRRA, donne pour la première fois au Secrétariat des Nations Unies la responsabilité effective de fournir aux Gouvernements un programme de services. La Commission des questions sociales reconnaît la nécessité d'élaborer des recommandations sur des questions importantes de politique générale, comme celles de savoir quels seront les pays qui pourront bénéficier de ces services, d'après

¹ Voir les *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale* pendant la seconde partie de sa première session, résolution 48 (I).

² Voir les *Résolutions adoptées par le Conseil économique et social* pendant sa troisième session, résolution 11 (III), page 12.

shall the new programme be related to other welfare activities? How is it possible to bring about the co-ordination of the Commission's activities with those of the newly formed International Children's Emergency Fund and those of the specialized agencies administering programmes closely related to those of the Commission?

The Commission noted the decisions taken by UNRRA and by the Economic and Social Council and General Assembly of the United Nations for the transfer of urgent welfare services. The UNRRA Council, when it met in Geneva in August 1946, passed a resolution recommending that certain social welfare activities of UNRRA be continued by the United Nations. This matter was referred to the Economic and Social Council of the United Nations, which took a favourable decision on 1 October 1946. The resolution passed by the Economic and Social Council (1) requested the Secretariat to make studies and recommendations on this question in order to bring to the attention of the General Assembly any matters requiring its authorization or special financial provisions, and to take any other necessary action; (2) requested the Social Commission to give attention to this matter at the first session and make recommendations for permanent measures. The necessary action which the Secretariat was to have taken before the first session of the Social Commission was to be regarded somewhat in the nature of an interim measure.

The final resolution passed by the General Assembly¹ provided for funds for four types of services. These services are:

- (a) Expert advice to Governments on welfare services;
- (b) Fellowships for training of officials in social welfare;
- (c) Advice, demonstration and instruction in connexion with the manufacture of prosthetic appliances, training of handicapped persons and furnishing demonstration equipment;
- (d) Issuing technical publications.

It will be noted that the resolution places particular emphasis on the responsibility of the Social Commission to advise the Secretariat on the administration of these services.

The significance of the General Assembly resolution goes beyond the assumption of UNRRA activities. Here we have the first experiment made by the United Nations in rendering practical field service to the people of the different nations. The development of these advisory services in the field of social welfare therefore provides a most important opportunity of demonstrating in a practical manner the interest

¹ See *Resolutions adopted by the General Assembly during the second part of its first session*, resolution 58 (I).

quels critères seront prises les décisions sur les demandes de services, de quelle façon le nouveau programme sera lié aux autres activités sociales, comment sera réalisée la coordination des activités de la Commission avec celles du Fonds international de secours à l'enfance nouvellement créé, et celles des institutions spécialisées qui assurent l'exécution de programmes étroitement liés à ceux de la Commission.

La Commission a pris acte des décisions de l'UNRRA d'une part et du Conseil économique et social et de l'Assemblée générale des Nations Unies d'autre part, en vue du transfert des services sociaux urgents. Le Conseil de l'UNRRA, lorsqu'il s'est réuni à Genève au mois d'août 1946, a adopté une résolution par laquelle il recommandait la reprise par les Nations Unies de certaines activités sociales de l'UNRRA. Cette question a été transmise au Conseil économique et social des Nations Unies, qui a pris une décision favorable le 1er octobre 1946. La résolution adoptée par le Conseil économique et social: 1) invitait le Secrétariat à entreprendre des études et à soumettre des recommandations à ce sujet afin d'attirer l'attention de l'Assemblée générale sur toutes questions nécessitant son autorisation ou des dispositions financières spéciales, et à prendre toutes autres mesures nécessaires; 2) priait la Commission des questions sociales de prendre cette question en considération lors de sa première session et de formuler des recommandations quant aux mesures permanentes à prendre. Les mesures que le Secrétariat devait prendre avant la première session de la Commission des questions sociales devaient être considérées comme des mesures relativement provisoires.

La résolution finale adoptée par l'Assemblée générale¹ prévoit des crédits pour quatre catégories de services qui sont:

- a) Conseils d'experts accordés aux Gouvernements, en matière de service social;
- b) Bourses destinées à la formation de fonctionnaires pour les services sociaux;
- c) Avis, démonstrations et instruction nécessaire pour la fabrication d'appareils de prothèse, et la formation professionnelle de personnes physiquement diminuées, ainsi que fourniture de matériel de démonstration;
- d) Distribution de publications techniques.

Il y a lieu de remarquer que la résolution insiste particulièrement sur la responsabilité, qui incombe à la Commission des questions sociales, de donner au Secrétariat des avis sur l'administration de ces services.

La portée de la résolution de l'Assemblée générale dépasse la question de la reprise des activités de l'UNRRA. Il s'agit là de la première expérience entreprise par les Nations Unies en vue de fournir sur place aux populations des différentes nations des services sociaux d'ordre pratique. Le développement de ces fonctions consultatives en matière de service social fournit donc une excellente occasion de démontrer de

¹ Voir les *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la seconde partie de sa première session*, résolution 58 (I).

and concern of the United Nations itself in meeting human needs through an effective service provided by its Secretariat. The Commission recognized that these advisory services would be the corner stone of a permanent social welfare service under the aegis of the United Nations.

In taking over the more urgent of these services on the limited United Nations budget, the Secretariat will need to examine closely the functions it will have to perform. Members of the headquarters staff should confer directly with state officials in the welfare ministries to determine what services are most urgent and most useful. Such an on the spot evaluation will enable the Secretariat to make plans, in collaboration with Governments, on a realistic basis and provide an excellent opportunity for shaping the new programme around specific and well understood needs. Such contact should be made with the Governments of the Countries which have received UNRRA services up to now, as well as with other Governments, especially those in less developed areas, which may intend to request the benefit of those services and whose needs may fall into a different category. Conferences should be directed toward reaching decisions on:

- (1) The number and type of experts requested;
- (2) Selection of candidates for fellowships;
- (3) Local services available to demonstration units;
- (4) Specific type of literature needed and translations required.

- In addition to effecting the transfer of services on a sound basis, fair distribution of the services will be another problem for the United Nations Secretariat to solve. The budget is limited to \$670,000. Discussion in the Commission indicated that the countries receiving UNRRA services, as well as many other areas, may have great need of these advisory services.

The resolution passed by the General Assembly does not limit the countries eligible for advisory welfare services provided by the United Nations. The Commission therefore felt that, while special consideration should be given to providing these services to countries which were victims of aggression, and particularly to those which are Members of the United Nations and have been receiving UNRRA assistance up to now, the basic criterion should be the need of each country for welfare services.

The Commission does not believe it possible to develop a rigid formula automatically applicable to the allocation of these services. A number of members of the Commission urged that a

façon tangible l'intérêt et la sollicitude dont fait preuve l'Organisation des Nations Unies, elle-même, pour faire face aux besoins de l'humanité en assurant, par l'entremise de son Secrétariat, un service efficace. La Commission a reconnu que ces services consultatifs constitueront la pierre angulaire d'un service social permanent sous l'égide des Nations Unies.

En reprenant au compte du budget limité des Nations Unies ceux de ces services qui sont les plus urgents, le Secrétariat devra examiner attentivement les activités qu'il aura à exercer. Les fonctionnaires du siège devraient se concerter directement avec les fonctionnaires nationaux des ministères chargés des questions sociales, en vue de déterminer quels sont les services les plus urgents et les plus utiles. Une telle estimation sur place permettra au Secrétariat de préparer des plans sur une base réaliste, de concert avec les Gouvernements, et fournira une excellente occasion d'élaborer les nouveaux programmes d'après des besoins précis et bien compris. Ces contacts devraient être pris avec les Gouvernements des pays qui ont jusqu'à présent bénéficié des services de l'UNRRA, ainsi qu'avec d'autres Gouvernements, en particulier ceux de régions moins développées, qui pourraient avoir l'intention de demander à bénéficier de ces services et dont les besoins pourraient être classés dans une catégorie différente. Ces conférences devraient avoir pour objet d'arriver à des décisions sur:

- 1) Le nombre et le genre d'experts qui seront demandés;
- 2) Le choix des candidats auxquels seront attribuées les bourses;
- 3) Les services locaux utilisables par les équipes de démonstration;
- 4) Le genre particulier de publications utiles, ainsi que les traductions qui seront nécessaires.

Non seulement le Secrétariat des Nations Unies devra effectuer, selon un programme bien établi, la reprise des services, mais leur répartition équitable constituera pour lui un autre problème à résoudre. Le budget est limité à 670.000 dollars. Les débats qui ont eu lieu au sein de la Commission ont montré que les pays qui ont bénéficié des services de l'UNRRA, ainsi que bien d'autres régions, pourront avoir grand besoin de ces services consultatifs.

La résolution adoptée par l'Assemblée générale ne limite pas à certains pays le bénéfice des services consultatifs en matière d'assistance sociale fournis par les Nations Unies. La Commission estime donc que bien que, pour l'octroi de ces services, les pays victimes d'une agression, en particulier ceux qui sont Membres des Nations Unies et ont jusqu'à présent bénéficié de l'aide de l'UNRRA, doivent faire l'objet d'une considération spéciale, les besoins de chaque pays en matière de service social devraient constituer le critère fondamental.

La Commission ne croit pas possible d'établir une formule rigide, automatiquement applicable pour la répartition de ces services. Plusieurs membres de la Commission ont insisté pour que

committee be appointed to develop general criteria which might be useful to the Secretariat in reviewing requests of Governments for these services.

19. Bearing in mind the foregoing resolutions and the different proposals by the representatives of Canada, Colombia, Ecuador, Greece and the United Kingdom, the Commission adopted the following resolution which summarizes its programme in the field of child welfare and other social services:

"The Social Commission,

"Taking note of the resolution of the Economic and Social Council establishing a Permanent Social Commission,

"Taking note of the terms of reference of the Social Commission and bearing in mind the following considerations:

"(a) The Economic and Social Council has referred to the Social Commission for early study and recommendation to the Council, the observations of the Temporary Social Commission concerning the provisions needed in the social welfare field contained in section II of its report and has attached its suggestions as to the methods by which it proposes this work might be carried on.

"(b) The Economic and Social Council has also invited the Social Commission to consider how work in the child welfare field can be effectively carried out, and to take steps to create a sub-commission especially constituted in order to study child welfare problems.

"(c) The Social Commission believes that the activities of the League of Nations in the field of child welfare and social services should be transferred to the United Nations.

"(d) The United Nations has already taken important steps in the social welfare field; it has taken up certain advisory welfare services formerly carried on by UNRRA, and it has established an International Children's Emergency Fund.

"(e) It is important that the activities formerly carried on by the League of Nations and by UNRRA and the services required by the International Children's Emergency Fund be taken over immediately by the Secretariat.

"(f) These immediate activities should be associated with a more comprehensive programme of social welfare and should be considered as a first step towards an organization capable of carrying out such a programme.

"(g) The Social Commission has not had sufficient time at the present session to give detailed consideration to these interrelated problems in the field of social welfare.

l'on crée un comité chargé d'élaborer des critères généraux qui pourraient servir au Secrétariat pour l'examen des requêtes présentées par les Gouvernements en vue d'obtenir le bénéfice de ces services.

19. Tenant compte des résolutions figurant ci-dessus et des différentes propositions émanant des représentants du Canada, de la Colombie, de l'Equateur, de la Grèce et du Royaume-Uni, la Commission a adopté la résolution suivante, qui résume son programme en matière de protection de l'enfance et d'autres services sociaux:

"La Commission des questions sociales,

"Prenant acte de la résolution du Conseil économique et social instituant une Commission permanente des questions sociales;

"Prenant acte du mandat de la Commission des questions sociales et tenant compte des considérations suivantes:

"a) Le Conseil économique et social a renvoyé à la Commission des questions sociales pour étude et recommandations au Conseil dans le plus bref délai, les observations de la Commission temporaire des questions sociales au sujet des dispositions à prendre en matière de service social, contenues dans la section II de son rapport, et y a joint ses suggestions en ce qui concerne les méthodes qu'il propose pour l'exécution de cette tâche.

"b) Le Conseil économique et social a également invité la Commission des questions sociales à étudier comment on peut agir efficacement dans le domaine de la protection de l'enfance et prendre des mesures pour la création d'une sous-commission spécialement constituée aux fins d'étudier les problèmes de la protection de l'enfance.

"c) La Commission des questions sociales pense que les activités de la Société des Nations en matière de protection de l'enfance et des services sociaux doivent être transférées aux Nations Unies.

"d) L'Organisation des Nations Unies a déjà pris d'importantes mesures en matière d'assistance sociale; elle a repris certains services consultatifs en matière d'assistance sociale autrefois assurés par l'UNRRA et elle a institué un Fonds international de secours à l'enfance.

"e) Il est important que le Secrétariat prenne immédiatement et poursuive les activités autrefois exercées par la Société des Nations et par l'UNRRA, et assure les services que réclame le Fonds international de secours à l'enfance.

"f) Ces activités immédiates doivent être rattachées à un programme plus vaste d'assistance sociale et doivent être considérées comme un premier pas vers une organisation en mesure de réaliser un tel programme.

"g) La Commission des questions sociales n'a pas eu suffisamment de temps au cours de sa présente session pour étudier en détail ces problèmes d'assistance sociale intimement liés les uns aux autres.

“Decides:

“To invite the already appointed special temporary committee, which will in the future be known as the Temporary Social Welfare Committee,¹ to consider not only the setting up of a sub-commission on child welfare (including the question of its membership and terms of reference and taking into account the urgent problems mentioned above), but also to continue the consideration of the following specific problems:

“(a) Development of criteria for use in reviewing requests from the various Governments for advisory welfare services.

“(b) Formulating and recommending to the Social Commission the manner in which the advisory welfare services and activities of a sub-commission on child welfare should be associated with a general long-term programme of United Nations activities in the social field, including the question of staff training.

“The Temporary Committee shall submit a report containing its recommendations to the next session of the Social Commission.

“Invites the Secretariat:

“(a) To undertake the functions formerly exercised by the League of Nations in the field of child welfare and social services;

“(b) To deal with urgent work connected with social services, such as assumption of the advisory functions performed in this field by UNRRA (resolution 58(I) adopted by the General Assembly on 14 December 1946);

“(c) To study the methods of social welfare administration at present in operation in the various countries, and to report to the Commission thereon;

“(d) To furnish advice, information and experts in response to requests from countries, in order to assist them in the organization of the administration of their social services, including the training of social work personnel.”

PART IV

Housing and town planning

20. According to the terms of a resolution of the Economic and Social Council, the Permanent Social Commission was “asked to consider the desirability of setting up international machinery in the fields of housing and town and country planning”.² In addition, the General Assembly had invited the Economic and Social Council to pay particular attention to the problem of housing through its competent Commis-

¹ See section 16 above.

² See *Official Records of the Economic and Social Council, First Year, Second Session, page 405.*

“Décide:

“D’inviter le comité temporaire spécial déjà créé, qui sera désigné désormais sous le nom de Comité temporaire de service social¹, non seulement à étudier la création d’une sous-commission de la protection de l’enfance (y compris les problèmes de sa composition et de son mandat, compte tenu des problèmes urgents signalés plus haut), mais aussi à poursuivre l’étude des problèmes précis suivants:

“(a) Elaborer les critères nécessaires pour examiner les demandes de services consultatifs en matière d’assistance sociale émanant des différents Gouvernements.

“(b) Indiquer et recommander à la Commission des questions sociales la manière dont on devra rattacher les services consultatifs en matière d’assistance sociale et les activités d’une sous-commission de la protection de l’enfance à un programme général, à longue échéance, d’activités des Nations Unies en matière sociale, y compris la question de la formation du personnel.

“Le Comité temporaire soumettra un rapport, comprenant ces recommandations, à la prochaine session de la Commission des questions sociales.

Invite le Secrétariat:

“(a) A remplir les fonctions autrefois exercées par la Société des Nations en matière de protection de l’enfance et de service social;

“(b) A s’occuper des travaux urgents se rattachant aux services sociaux, tel que le transfert des fonctions consultatives exercées en ce domaine par l’UNRRA (résolution 58 (I) adoptée par l’Assemblée générale le 14 décembre 1946);

“(c) A étudier les méthodes d’administration en matière d’assistance sociale, actuellement en usage dans les différents pays et à faire rapport à la Commission;

“(d) A fournir conseils, renseignements et experts aux pays qui en demandent, afin de les aider à organiser l’administration de leurs services sociaux, y compris la formation de leur personnel social.”

QUATRIÈME PARTIE

Habitat et urbanisme

20. Aux termes d’une résolution du Conseil économique et social, la Commission permanente des questions sociales a été “chargée d’examiner s’il est opportun de créer un organisme international chargé des questions de logement, d’urbanisme et d’aménagement des campagnes”. En outre, l’Assemblée générale avait invité le Conseil économique et social à s’occuper attentivement du problème du logement par l’intermédiaire de ses commissions

¹ Voir la section 16 ci-dessus.

² Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, Première Année, Deuxième Session, page 405.*

sions.¹ The Commission took note of the report on housing and town planning drawn up by the Secretariat (document E/CN.5/9). It heard the representatives of the specialized agencies and recognized the value of close collaboration with these bodies, and especially with the representatives of labour. Whilst acknowledging the importance of the housing problem for humanity throughout the world, and the need for a general solution, the Commission deemed it useful to make a distinction between:

- (a) The needs of the war-devastated areas whose inhabitants had been brutally deprived of their own homes and were therefore entitled to priority rights;
- (b) The needs of the less developed parts of the world, where extensive town planning and building programmes must be undertaken and combined with economic and social reform.

The representative of New Zealand said that he considered the convening of an international conference a premature step, but that in the interests of co-operation he would vote for the Rapporteur's proposal. The representative of the Netherlands voted against it, his view being that the problem ought to be dealt with by a regional conference.

The Commission adopted the following resolution:

"The Social Commission,

"Having taken note of the resolution of the General Assembly concerning housing and town planning,

"Considers

"That it is urgent to set up a housing and town planning service within the Division of Social Activities.

"It would be the essential task of this service to collect and disseminate in the appropriate form, and in particular by the publication of a review, all the legislative, legal, economic, financial and technical documents relating to housing and town planning.

"It would also have among its purposes the preparation of a draft declaration of principle by the United Nations on these questions.

"Finally, it would be responsible for preparing the meeting of the International Conference of Experts mentioned in the General Assembly resolution, the primary aims of which should be the exchange of experience concerning building techniques and the production of building materials. This conference, which would be convened by the Secretary-General of the United Nations on the initiative of the Economic and Social Council as soon as the preparatory measures were sufficiently advanced to ensure its success, would be composed of experts in building and town planning, representatives of

¹ See *Resolutions adopted by the General Assembly during the second part of its first session, resolution 53 (I).*

compétentes¹. La Commission a pris connaissance du rapport sur l'habitat et l'urbanisme (document E/CN.5/9), établi par le Secrétariat. Elle a entendu les représentants des organisations spécialisées et a reconnu l'utilité d'une étroite collaboration avec ces organismes et, en particulier, avec les représentants du monde du travail. Tout en reconnaissant l'importance du problème de l'habitat pour l'humanité entière et la nécessité d'une solution générale, la Commission a jugé utile de faire une distinction entre:

- a) Les besoins des régions dévastées par la guerre, dont les habitants ont été brutalement privés de leur demeure, ce qui a donné à ces derniers des droits de priorité;
- g) Les besoins des régions moins développées du globe, où un large programme d'urbanisme et de construction doit être entrepris et combiné avec des réformes économiques et sociales.

Le représentant de la Nouvelle-Zélande a fait remarquer qu'il estimait que la réunion d'une conférence internationale était prématurée, mais que, dans un esprit de coopération, il voterait en faveur de la proposition du Rapporteur. Le représentant des Pays-Bas a voté contre, estimant que le problème devrait être traité par une conférence régionale.

La Commission a adopté la résolution suivante:

"La Commission des questions sociales,

"Ayant pris note de la résolution de l'Assemblée générale relative aux questions de logement et d'urbanisme,

"Estime

"Qu'il est urgent de créer, au sein de la Division des activités sociales, un service du logement et de l'urbanisme.

"Ce service aurait pour tâche essentielle de rassembler et de diffuser sous des formes appropriées, et notamment par la publication d'une revue, toute la documentation législative, juridique, économique, financière et technique relative au logement et à l'urbanisme.

"Il aurait également pour objet de préparer un projet de déclaration de principe des Nations Unies sur ces questions.

"Enfin, il serait chargé de préparer la réunion de la Conférence internationale d'experts prévue dans la résolution de l'Assemblée, et dont l'objet premier devrait être un échange d'expériences concernant les techniques du bâtiment et la production de matériaux de construction. Cette Conférence, qui serait convoquée par le Secrétaire général des Nations Unies, sur l'initiative du Conseil économique et social, dès que les mesures préparatoires seraient assez avancées pour en assurer le succès, serait composée d'experts en matière de construction et d'urbanisme, de représentants des organismes publics de loge-

¹ Voir les *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la seconde partie de sa première session, résolution 53 (I).*

the public housing and town planning bodies and representatives of the trade unions of workers engaged in the building trades.

"In the event of its being impossible to hold this conference before 1 January 1948, the Secretariat would make plans for the holding of a smaller conference, to be attended by representatives of war-devastated countries and countries in urgent need of better housing conditions, together with representatives of countries which could be of assistance to the others.

"The housing and town planning service, which should co-operate closely with the Department of Economic Affairs with regard to all questions falling within the competence of that department, should also secure the assistance of the specialized agencies concerned (ILO, UNESCO, FAO, WHO), and also of the Emergency Economic Committee for Europe and the non-governmental organizations comprised in category A, in which the World Federation of Trade Union takes first place.

"Whilst affirming the necessity for studying the problems of housing and town planning on an international scale and for taking into account the needs of countries outside Europe which are underdeveloped and where the solution of these problems is frequently rendered difficult by a backward economic and social system, the Commission proclaims its will to assist, in the first place, in the rapid reconstruction of the countries devastated by the war where the housing problem is particularly acute."

The Commission heard a statement by Miss Catherine Bauer, UNESCO special representative for housing and town planning.

The Commission considered that the housing and town planning service should establish contact with UNESCO, with a view to enlightening public opinion throughout the world and creating conditions favourable to the solution of the many problems in this field.

PART V

Programme of future activities of the Secretariat

21. The Commission examined the report of the Temporary Special Commission and instructs the Secretariat to submit to the Commission, at one of its coming sessions, a report showing how far the various social questions have been or are being studied by the International Labour Office or other specialized agencies, and to suggest what appropriate measures might be taken by the Commission in order to carry out effectively the tasks entrusted to it by its terms of reference.

The report will deal particularly with these points:

- (a) Standard of living;
- (b) Social security in the various countries, including in particular family allowances,

ment et d'habitation et de représentants des organisations syndicales ouvrières du bâtiment.

"Au cas où cette Conférence ne pourrait être réunie avant le 1er janvier 1948, le Secrétariat préparerait la réunion d'une conférence plus restreinte, à laquelle participeraient les pays dévastés par la guerre et ceux qui ont un urgent besoin d'une amélioration des conditions de logement, ainsi que les pays qui pourraient leur venir en aide.

"Le service du logement et de l'urbanisme, qui devra coopérer étroitement avec le Département des Affaires économiques pour toutes les questions de la compétence de ce département, devra également s'assurer le concours des institutions spécialisées intéressées (OIT, UNESCO, OAA, OMS) ainsi que du Comité économique de secours pour l'Europe, et des organisations non gouvernementales classées dans la catégorie A, au premier rang desquelles figure la Fédération syndicale mondiale.

"Tout en affirmant la nécessité d'étudier les problèmes de logement et d'urbanisme sur un plan international et de tenir compte des besoins des pays extra-européens insuffisamment développés et où la solution de ces problèmes se heurte souvent à un système économique et social rétrograde, la Commission proclame sa volonté d'aider en premier lieu à la reconstruction rapide des pays dévastés par la guerre, et où le problème du logement se pose de manière particulièrement aiguë."

La Commission a entendu un exposé de Mlle Catherine Bauer, représentant spécial de l'UNESCO pour les questions d'habitat et d'urbanisme.

La Commission estime que le service de l'habitat et de l'urbanisme devra se mettre en contact avec l'UNESCO, en vue d'éclairer l'opinion publique mondiale et de créer les conditions favorables à la solution des nombreux problèmes qui ont surgi dans ce domaine.

CINQUIÈME PARTIE

Programme des activités futures du Secrétariat

21. La Commission a examiné le rapport de la Commission temporaire des questions sociales et invite le Secrétariat à soumettre à la Commission, à l'une de ses prochaines sessions, un rapport indiquant dans quelle mesure les différentes questions d'ordre social ont été, ou sont en train d'être étudiées par le Bureau international du Travail ou par d'autres institutions spécialisées, et de suggérer quelles mesures appropriées pourraient être prises par la Commission pour s'acquitter effectivement des tâches qu'elle doit assumer aux termes de son mandat.

Le rapport traitera spécialement des points suivants:

- a) Niveau de vie;
- b) Sécurité sociale dans les différents pays, comprenant notamment les allocations fami-

social insurance, social assistance and other specific measures to ensure a minimum family income;

- (c) Care and rehabilitation of disabled and handicapped persons, with particular reference to war disabled.

In addition, the Commission invites the Secretariat to submit a report on the following points:

- (a) Practical methods for co-operation between the Social Commission and the Trusteeship Council, through the Economic and Social Council, with a view to encouraging social progress in the Trusteeship Territories;
- (b) Co-ordination of the activities of voluntary organizations.

On the question of the standard of living, the Commission had before it the following draft resolution submitted by the representatives of Colombia and Ecuador, which was adopted:

"The Social Commission

"Instructs the Secretariat to study the problem of standards of living in underdeveloped countries and areas and draw up detailed suggestions as to the ways in which the Secretariat staff and experts on nutrition, public health, education, housing and social assistance employed by the specialized agencies and other organizations, could contribute to its solution.

"Suggests that the Secretariat should be prepared, at the request of any United Nations Member State, to assist in carrying out co-ordinated plans for national or regional campaigns to raise the standard of living."

PART VI

Co-operation with specialized agencies

22. The Commission was pleased to welcome the representatives of the specialized agencies: the International Labour Organization, the Food and Agriculture Organization, UNESCO, the World Health Organization and UNRRA.

The Commission regarded their presence as a proof of the spirit of co-operation which already inspires relations between the United Nations and these bodies. For their part, the representatives of the latter showed in their statement their desire to add their contribution to the common task.

The Commission approved the methods of co-operation specified in the report of the Secretariat (document E/CN.5/4), which were in accordance with the Charter and with the agreements concluded between the United Nations and those agencies.

liales, l'assurance sociale, l'assistance sociale et toutes autres mesures permettant d'assurer un revenu familial minimum;

- c) Soins et rééducation des infirmes et des invalides, notamment des invalides de guerre.

Par ailleurs, la Commission invite le Secrétariat à lui présenter un rapport sur les points suivants:

- a) Méthodes pratiques de collaboration entre la Commission des questions sociales et le Conseil de tutelle (par l'intermédiaire du Conseil économique et social), en vue de favoriser le progrès social dans les Territoires sous tutelle;
- b) Coordination de l'activité des organisations bénévoles.

En ce qui concerne la question des niveaux de vie, la Commission a été saisie par les représentants de la Colombie et de l'Equateur du projet de résolution suivant qui a été adopté:

"La Commission des questions sociales

"Charge le Secrétariat d'étudier le problème des niveaux de vie dans les pays et régions insuffisamment développés et de formuler des suggestions détaillées sur les méthodes par lesquelles le personnel du Secrétariat et les experts en matière de nutrition, de santé publique, d'éducation, de logement et de service social, employés par les institutions spécialisées et autres organisations, peuvent contribuer à sa solution.

"Suggère que le Secrétariat soit prêt, à la demande de n'importe quel Etat Membre des Nations Unies, à contribuer à la réalisation de plans coordonnés pour des campagnes nationales ou régionales en vue de relever le niveau de vie."

SIXIEME PARTIE

Coopération avec les institutions spécialisées

22. La Commission a été heureuse d'accueillir les représentants des institutions spécialisées: l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, l'UNESCO, l'Organisation mondiale de la santé, l'UNRRA.

Elle voit dans leur présence une preuve de l'esprit de collaboration qui anime dès à présent les rapports de l'Organisation des Nations Unies et de ces organismes. De leur côté, les représentants de ces institutions ont tenu à manifester dans leur déclaration le souci qu'ils prennent d'apporter leur contribution à la tâche commune.

La Commission a approuvé les méthodes de coopération exposées dans le rapport du Secrétariat (document E/CN.5/4) et qui sont conformes à la Charte et aux accords conclus entre l'Organisation des Nations Unies et ces institutions.

The Commission recognizes the need for different practical methods of co-operation according to the questions involved:

(a) In dealing with questions which fall within the scope of one specialized agency, the Commission and the Secretariat shall ensure close co-operation with the agency and leave it all the necessary freedom of action.

(b) With regard to questions to be dealt with jointly by several specialized agencies, the Commission and the Secretariat shall advise the Council regarding their co-ordination and orientation.

(c) Finally, in dealing with questions which do not fall within the scope of any specialized agency, the Commission shall resume direct responsibility.

The Commission adopted this report and requests the Secretariat to pass it on to the Economic and Social Council.

The Commission also adopted the following resolution on its relations with specialized agencies:

"The Social Commission

"Cannot conceive of practical work in the social field without the constant co-operation of the specialized agencies in an atmosphere of mutual confidence and friendly collaboration.

"For this reason it adopts the conclusion of the report submitted by the Secretariat on the relations of the Commission with the specialized agencies and specifies that while, in accordance with the resolution of the Economic and Social Council, it is the duty of the Commission to advise the Council with a view to the co-ordination and, where necessary, the orientation of the activities of these agencies, the latter must keep the liberty of movement which will allow them to carry out the functions incumbent upon them.

"The Commission, to the work of which the representatives of the specialized agencies have greatly contributed, warmly welcomes the agreements concluded between the Economic and Social Council and the International Labour Organization, UNESCO, and the Food and Agriculture Organization, agreements which were recently ratified by the General Assembly of the United Nations.

"It invites the Secretariat to draw inspiration from these principles in its daily task of collaboration with the specialized agencies."

PART VII

Co-operation with non-governmental organizations

23. The Commission also welcomed the representatives of the non-governmental organizations: the World Federation of Trade Unions, the International Co-operative Alliance and the American Federation of Labor.

The Commission adopted the following resolution concerning its relations with non-governmental organizations:

Elle reconnaît la nécessité d'établir des méthodes pratiques de coopération différentes selon les questions en jeu:

a) Pour les questions du domaine propre à une institution spécialisée, la Commission et le Secrétariat doivent assurer une étroite liaison avec l'institution, et lui laisser toute la liberté d'action nécessaire.

b) En ce qui concerne les questions que doivent traiter en commun plusieurs institutions spécialisées, la Commission et le Secrétariat devront donner au Conseil des avis concernant leur coordination et l'orientation à leur donner.

c) Enfin, si les questions à traiter ne sont de la compétence d'aucune institution spécialisée, la Commission en assumera elle-même la pleine responsabilité.

La Commission a adopté ce rapport et prie le Secrétariat de le transmettre au Conseil économique et social.

La Commission a adopté également la résolution suivante concernant ses rapports avec les institutions spécialisées:

"La Commission des questions sociales

"Ne saurait concevoir de travail pratique dans le domaine social sans le concours constant des institutions spécialisées, dans une atmosphère de confiance réciproque et de collaboration amicale.

"C'est pourquoi elle fait siennes les conclusions du rapport présenté par le Secrétariat sur les relations de la Commission avec les institutions spécialisées et précise que, s'il lui appartient, conformément à la résolution du Conseil économique et social, de donner à celui-ci des avis en vue de coordonner, et éventuellement d'orienter, les activités de celles-ci, les institutions spécialisées doivent conserver la liberté d'action leur permettant de remplir les fonctions dont elles sont chargées.

La Commission, aux travaux de laquelle les représentants des institutions spécialisées ont largement participé, salue chaleureusement les accords conclus entre le Conseil économique et social d'une part, l'Organisation internationale du Travail, l'UNESCO et l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, d'autre part, accords qui ont été récemment ratifiés par l'Assemblée générale des Nations Unies.

Elle invite le Secrétariat à s'inspirer de ces principes dans sa tâche de collaboration quotidienne avec les institutions spécialisées."

SEPTIEME PARTIE

Coopération avec les organisations non gouvernementales

23. La Commission a été également heureuse d'accueillir les représentants des organisations non gouvernementales: la Fédération syndicale mondiale, l'Alliance coopérative internationale, l'*American Federation of Labor*.

Elle a adopté la résolution suivante concernant ses rapports avec ces organisations:

"The Social Commission

"Takes note of the texts in which the Economic and Social Council and the General Assembly have fixed the rules for consultation with the non-governmental organizations by the various United Nations bodies.

"The Commission is convinced that the closest co-operation of the non-governmental organizations recognized by the United Nations is indispensable for the success of its work. The Commission has therefore decided to give these organizations all the facilities necessary for consultation and, in particular, to invite the representatives of the organizations classified in category A to all its open meetings and also the open meetings of its committees and sub-commissions.

"The Commission desires to co-operate to the fullest possible extent with the World Federation of Trade Unions, which groups 71 million workers in fifty-six countries and is the most authentic representative body of the workers of the world.

"It invites the Secretariat to maintain, during the interval between sessions, permanent contact with the non-governmental organizations grouped in category A."

This resolution was adopted unanimously with the exception of the third paragraph, which by roll-call vote, was adopted by ten votes to four.

PART VIII

Organization of the Commission's work

A. CO-ORDINATION WITH OTHER COMMISSIONS OF THE UNITED NATIONS

24. Since the work of the Commission impinges on widely different spheres, it is essential that close co-ordination should exist between the Social Commission and the other commissions of the United Nations.

Co-ordination will be ensured to the extent that effective liaison exists between the Division of Social Activities, the other divisions of the Secretariat and the Department of Economic Affairs.

During sessions, it is for the Chairman of the Commission to enter into close contact with the Chairman of the other commissions with a view to concerted action on questions of common interest. It is also of importance that the agenda and relevant documentary material for sessions of the Social Commission should be communicated regularly and in good time to the Chairmen of the other commissions, and that, reciprocally, the Chairman of the Social Commission should receive the agenda and relevant documents for sessions of the other commissions. It is clear that the most efficient method of co-ordination is to set up joint

"La Commission des questions sociales

"Prend acte des textes par lesquels le Conseil économique et social et l'Assemblée générale ont fixé les règles de consultation des organisations non gouvernementales par les différents organes des Nations Unies.

"La Commission est convaincue qu'une collaboration des plus étroites avec les organisations non gouvernementales reconnues par les Nations Unies est indispensable au succès de ses travaux. Elle est donc décidée à donner à celles-ci toutes les facilités nécessaires pour que l'on puisse les consulter et, notamment, à convoquer les représentants des organisations classées dans la catégorie A à toutes ses réunions publiques comme aux réunions publiques de ses comités et sous-commissions.

"La Commission désire coopérer dans la plus large mesure avec la Fédération syndicale mondiale qui groupe, dans cinquante-six pays, 71 millions de salariés, et constitue la représentation la plus authentique des travailleurs du monde entier.

"Elle invite le Secrétariat à garder, dans l'intervalle de ses sessions, un contact permanent avec les organisations non gouvernementales classées dans la catégorie A."

Cette résolution a été adoptée à l'unanimité, à l'exception du troisième paragraphe qui a été adopté, à la suite d'un vote par appel nominal, par dix voix contre quatre.

HUITIEME PARTIE

Organisation du travail de la Commission

A. COORDINATION AVEC LES AUTRES COMMISSIONS DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

24. Les travaux de la Commission touchant à des domaines très variés, il est indispensable qu'il y ait coordination étroite entre la Commission des questions sociales et les autres commissions de l'Organisation des Nations Unies.

Cette coordination sera assurée dans la mesure où des relations efficaces existeront entre la Division des activités sociales, les autres divisions du Secrétariat et les services du Département des Affaires économiques.

Pendant les sessions, il appartient au Président de la Commission d'entrer en rapport étroit avec les Présidents des autres commissions, pour agir de concert avec eux en ce qui touche les questions d'intérêt commun. Il importe également que l'ordre du jour des sessions de la Commission des questions sociales, et la documentation y relative soient communiqués régulièrement et suffisamment à l'avance aux Présidents des autres commissions, et que, réciproquement, le Président de la Commission des questions sociales reçoive l'ordre du jour et les documents relatifs aux sessions des autres commissions. Il est clair que le moyen de coor-

committees or sub-commissions whenever necessary.

B. CO-ORDINATION WITH THE POPULATION COMMISSION

25. The question of migration has a social aspect, to which the ILO and the League of Nations devoted their attention for a long time and which the Commission cannot neglect. In addition, the Population Commission is also instructed to consider this question. Consequently, the Commission decides to recommend the Economic and Social Council to establish an *ad hoc* technical committee composed of members representing the Social Commission and the Population Commission and whatever representatives of the appropriate specialized agencies, particularly of the ILO, it may invite, to consider the documentation on migration to be submitted by the Secretariat to this committee.

The Commission appointed two of its members, the representatives of China and Greece, to act as its representatives on the *ad hoc* technical committee.

Furthermore, the Commission appointed the representative of China as its representative on the Population Commission and the representative of Greece as substitute.

C. RULES OF PROCEDURE

26. The Commission adopted, with slight amendments, the provisional rules of procedure prepared by the Secretariat (document E/CN.5/16) for the use of commissions of the Economic and Social Council. It was proposed that the Commission should adopt for its work article 57 of the rules of procedure of the Economic and Social Council, on the understanding that this facility should not be used to complicate the work of the Commission.

The question of alternates was also discussed by the Commission. It was pointed out that it would be advisable to include in the rules of procedure provisions which would allow the regular representative to be replaced by an alternate, if he is prevented from attending a session by circumstances beyond his control. Since representatives are chosen by their Governments after consultation with the Secretary-General, and their appointments are confirmed by the Economic and Social Council, a representative or a Government concerned may not substitute an alternate who has the same rights and powers. After a preliminary exchange of views, the Commission requested the Secretariat to draw up a resolution on this subject; the text prepared by the Secretariat and to be submitted for the approval of the Economic and Social Council was adopted; it reads as follows:

“(1) Alternates may be designated by the Governments represented on the commissions, subject to approval by the Council;

dination le plus efficace consiste à établir des commissions ou sous-commissions mixtes toutes les fois que cela est nécessaire.

B. COORDINATION AVEC LA COMMISSION DE LA POPULATION

25. La question des migrations comporte un aspect social dont le BIF et la Société des Nations se sont depuis longtemps préoccupés et que la Commission ne saurait négliger. De plus, la Commission de la population est aussi appelée à étudier cette question. En conséquence, la Commission décide de recommander au Conseil économique et social la constitution d'un comité technique *ad hoc*, composé de membres représentant la Commission des questions sociales et la Commission de la population ainsi que de tels représentants des institutions spécialisées, particulièrement de l'Organisation internationale du Travail, que l'on invitera, afin d'examiner la documentation sur les migrations qui sera soumise par le Secrétariat à ce comité.

La Commission a désigné deux de ses membres, les représentants de la Chine et de la Grèce, pour la représenter au comité technique *ad hoc*.

D'autre part, elle a nommé pour la représenter à la Commission de la population le représentant de la Chine, et elle a désigné le représentant de la Grèce comme son suppléant.

C. REGLEMENT INTERIEUR

26. La Commission a adopté, avec quelques légers amendements, le règlement intérieur provisoire préparé par le Secrétariat à l'intention des commissions du Conseil économique et social (document E/CN.5/16). Il a été proposé que la Commission adopte pour ses travaux l'article 57 du règlement intérieur du Conseil économique et social, étant entendu que cette facilité ne devrait pas être utilisée pour compliquer le travail de la Commission.

La question des suppléants a été également discutée par la Commission. On a fait remarquer qu'il serait utile d'insérer dans le règlement intérieur des dispositions permettant au représentant titulaire de se faire remplacer par un suppléant lorsqu'un cas de force majeure l'empêche d'être présent à la session. Etant donné que les représentants sont choisis par leurs Gouvernements après consultation avec le Secrétaire général et que leur désignation est confirmée par le Conseil économique et social, il n'est pas permis au représentant ou au Gouvernement intéressé de désigner un autre remplaçant ayant les mêmes droits et pouvoirs. Après un échange de vues préliminaire, la Commission a chargé le Secrétariat de préparer une résolution à ce sujet, et le texte élaboré par le Secrétariat pour être soumis à l'approbation du Conseil économique et social a été adopté; il est ainsi conçu:

“(1) Les Gouvernements représentés dans les commissions pourront désigner des suppléants sous réserve de leur approbation par le Conseil;

"(2) With a view to securing a balanced representation in the various fields covered by the commissions, the Secretary-General shall consult with the respective Governments before the alternates are finally designated by them and their names submitted to the Council for approval."

Several representatives stressed that the system envisaged should not enable regular representatives to delegate their functions to alternates without good reason. The Commission felt that alternates should not be called upon except when a regular representative was prevented from attending by circumstances beyond his control.

As regards the fixing of the date and place of its meetings, the Commission decided, after an exchange of views, to approve the text of the rules of procedure as originally drawn up by the Secretariat, and in particular rules 2, 3 and 20.

It also expressed a wish to be enabled to hold its future meetings in different countries, particularly in countries practising an enlightened and modern social policy, so that members might gain contact with the most interesting and recent social achievements of the contemporary world.

Finally, it recommended by eight votes to one that its next session should be held not earlier than July 1947, and by ten votes to one that it be held, if possible, at Geneva.

The Commission adopted by eight votes to two the following recommendation pertaining to the provisional rules of procedure:

"Furthermore, with a view to bringing these draft rules of procedure into harmony with the recommendation of the General Assembly concerning the right of the non-governmental organizations classified in category A to have items of interest to them placed on provisional agenda of the Economic and Social Council, the Commission recommends that paragraph (c) of rule 9 be amended to read as follows:

"(c) proposed by the General Assembly, the Economic and Social Council, the Security Council, the Trusteeship Council, a specialized agency or a non-governmental organization belonging to category A."

Experience has shown that, in the present state of their organization, the technical services of the Secretariat are unable to produce and distribute verbatim reports without considerable delay; for that reason the representative of Greece suggested a new rule for the production and distribution of records. This draft resolution, which would mean replacing rule 43 by a new one, reads as follows:

"Whereas

"(a) In the absence of verbatim records, a complete and exact summary record shall be kept of the proceedings of the Commission,

"(2) En vue d'assurer une représentation équilibrée dans les différents domaines relevant des commissions, le Secrétaire général entrera en consultation avec les Gouvernements intéressés avant que les suppléants ne soient définitivement désignés par eux et leurs noms soumis pour approbation."

Plusieurs représentants ont insisté sur le fait que le système prévu ne devrait pas permettre aux représentants titulaires de se faire remplacer sans raison suffisante. De l'avis de la Commission, il ne doit y avoir recours aux services de suppléants qu'au cas où le représentant titulaire est empêché d'assister aux réunions de la Commission par un cas de force majeure.

Au sujet de la fixation de la date et du lieu de ses réunions, la Commission a décidé, après échange de vues, d'approuver le texte du règlement intérieur tel qu'il a été primitivement établi par le Secrétariat, et notamment les articles 2, 3 et 20.

Par ailleurs, elle a émis le vœu d'être mise en mesure de tenir ses réunions ultérieures en différents pays et notamment dans les pays qui pratiquent une politique sociale éclairée et moderne, de manière à ce que ses membres puissent prendre contact avec les réalisations sociales les plus intéressantes et les plus récentes du monde contemporain.

Enfin, elle a recommandé par huit voix contre une que sa prochaine session se tienne au plus tôt en juillet 1947 et, si possible, à Genève; ceci, par dix voix contre une.

En outre, la Commission a adopté par huit voix contre deux la recommandation suivante relative au règlement intérieur provisoire:

"D'autre part, pour mettre ce règlement intérieur en harmonie avec la recommandation de l'Assemblée générale concernant le droit pour les organisations non gouvernementales classées dans la catégorie A de faire inscrire les sujets de leur choix à l'ordre du jour provisoire du Conseil économique et social, la Commission recommande de modifier le paragraphe c) de l'article 9 pour lui donner le libellé suivant:

c) toutes les questions proposées par l'Assemblée générale, le Conseil économique et social, le Conseil de sécurité, le Conseil de tutelle, une institution spécialisée ou une organisation non gouvernementale de la catégorie A."

L'expérience a démontré que, dans l'état actuel de leur organisation, les services techniques du Secrétariat ne peuvent produire et distribuer les comptes rendus sténographiques qu'avec un retard sensible; c'est pourquoi le représentant de la Grèce a proposé une nouvelle règle pour la production et la distribution des comptes rendus. Ce projet de résolution, qui aurait pour effet de substituer un nouveau texte à l'article 43, est ainsi conçu:

"Considérant

"a) Qu'à défaut de procès-verbaux *in extenso*, un compte rendu analytique exact et complet des délibérations de la Commission doit être conservé,

“(b) Before being circulated, this summary record shall be examined by the members of the Commission, who shall be given an opportunity of informing the secretariat of the Commission of their observations and corrections,

“(c) It is of the utmost importance that the members of the Commission have at their disposal summary records of every session and also the reports and annexes not later than three days after the closing of the session.

“*The Commission decides to make the following addition to its rules of procedure:*

“(a) A summary and exact record of the proceedings of the Commission shall be kept.

“(b) The draft summary record of every meeting, drawn up by the secretariat of the Commission within twenty-four hours, shall be placed at the disposal of the members of the Commission, who shall have an opportunity, within the following twenty-four hours, of handing in their observations and corrections in writing.

“(c) The summary record of each meeting shall be communicated not later than seventy-two hours after the meeting.

“(d) In case of a difference of opinion between the secretariat and a member of the Commission with respect to the wording of the summary record the Chairman of the Commission shall decide.”

D. MISCELLANEOUS

27. The representatives of Greece and Yugoslavia made proposals to facilitate and improve the work of the Commission and to make it more widely known.

The Commission adopted the proposal of the representative of Greece in the form of the following draft resolution:

“*Whereas* it is in the interests of the Social Commission to know what is published concerning the progress of its work by the daily newspapers and periodicals which express public opinion,

“*The Social Commission therefore*

“*Invites* the Secretariat:

“(a) To ensure, as from the next session of the Commission, a regular Press service which shall present every day a bulletin containing the opinions of the principal publications concerning its work;

“(b) To request the permanent delegations of the States Members of the United Nations to communicate to it the principal publications on the work of the Social Commission appearing in the various countries.”

On a proposal made by the Yugoslav representative, the Commission requested the Secretariat:

(a) To send the provisional agenda, together with the notice convening the Commission, to representatives six weeks before each session;

“(b) Qu'avant d'être diffusé, ce compte rendu doit être examiné par les membres de la Commission, auxquels possibilité doit être donnée de faire connaître au secrétariat de la Commission leurs observations et corrections,

“(c) Qu'il est de la plus haute importance que les membres de la Commission puissent disposer des compte rendus de chaque session, ainsi que des rapports et annexes, au plus tard trois jours après la clôture de la session,

“*La Commission décide de compléter son règlement intérieur comme suit:*

“(a) Il sera établi un compte rendu exact et complet des délibérations de la Commission.

“(b) Le projet de compte rendu de chaque séance, établi par le secrétariat de la Commission dans les vingt-quatre heures, sera mis à la disposition des membres de la Commission qui pourront, dans les vingt-quatre heures suivantes, remettre par écrit leurs observations et corrections.

“(c) Le compte rendu définitif de chaque séance sera communiqué au plus tard soixante-douze heures après la séance.

“(d) En cas de divergences de vues entre le secrétariat et un membre de la Commission sur le texte du compte rendu, la question sera tranchée par le Président de la Commission.”

D. DISPOSITIONS DIVERSES

27. Les représentants de la Grèce et de la Yougoslavie ont fait des propositions destinées à faciliter et à améliorer les travaux de la Commission, et à les faire connaître dans des sphères plus étendues.

La Commission a adopté la proposition du représentant de la Grèce sous la forme du projet de résolution ci-dessous:

“*Considérant* l'intérêt qu'il y a pour la Commission des questions sociales à connaître ce que les organes quotidiens ou périodiques de l'opinion public publient sur la marche de ses travaux,

“*La Commission des questions sociales*

“*Invite* le Secrétariat:

“(a) A assurer, à partir de la prochaine session de la Commission, un service de Presse régulier publiant chaque jour une revue de presse concernant ses travaux;

“(b) A prier les délégations permanentes des Etats Membres des Nations Unies de lui communiquer les principales publications paraissant dans les divers pays sur les travaux de la Commission des questions sociales.”

Sur la proposition du représentant de la Yougoslavie, la Commission a demandé au Secrétariat:

a) D'envoyer aux représentants l'ordre du jour provisoire accompagnant la convocation six semaines avant chaque session;

(b) To send representatives two copies of the reports and decisions of the Economic and Social Council and of the General Assembly, relating to the agenda of the Social Commission.

E. SECRETARIAT

28. In the course of its deliberations, the Commission heard a statement by the Secretary of the Commission, Mr. Maurice Milhaud, who outlined the organization of the Division of Social activities, the nature and duties of its present staff, and its plans and requirements for the immediate future.

The Commission took the opportunity of thanking all members of the staff of the Division for the devoted and enthusiastic way in which they performed their duties during its first session.

The entire staff of the Division exerted itself continuously, day and night, under conditions of great pressure and haste, both before and during the session of the Commission, in order to have the necessary documentation ready and to carry out the other necessary preliminaries for the orderly execution of the Commission's work. Because of the shortness of time for preparation, the relatively small staff available and general organizational difficulties outside the control of the Division of Social Activities itself, it was not surprising that there should have been some delay and confusion in the preparation and distribution of the necessary documentation.

The Commission expressed the hope that those difficulties would speedily be overcome and that adequate staff would be made available in time to ensure careful and adequate preparation of the necessary documentation for the next session of the Commission.

PART IX

Adoption of the report

29. The Commission, after adopting each paragraph separately, adopted the whole report by thirteen votes with no opposition.

b) D'envoyer aux représentants deux exemplaires des rapports et des décisions du Conseil économique et social et de l'Assemblée générale relatives à l'ordre du jour de la Commission.

E. SECRETARIAT

28. Au cours de ses délibérations, la Commission a entendu un exposé du Secrétaire de la Commission, M. Maurice Milhaud, indiquant l'organisation de la Division des activités sociales, la nature et les fonctions de son personnel actuel, ainsi que les projets et besoins de cette Division pour l'avenir immédiat.

La Commission a saisi cette occasion pour remercier tous les membres du personnel de la Division du dévouement et du zèle qu'ils ont apportés à l'accomplissement de leur tâche pendant sa première session.

Le personnel tout entier de la Division, surchargé de travail et pressé par le temps, a fourni, nuit et jour, un effort prolongé, à la fois avant et pendant la session, pour préparer à temps la documentation nécessaire et effectuer les autres travaux préliminaires indispensables à la bonne exécution de la tâche de la Commission. Etant donné le peu de temps disponible pour cette préparation, le petit nombre de fonctionnaires en service et les difficultés d'organisation générale, qui sont en dehors du contrôle de la Division des questions sociales, il n'est pas surprenant qu'il y ait eu certains retards et à-coups dans la préparation et la distribution de la documentation nécessaire.

La Commission a exprimé l'espoir que ces difficultés seront rapidement surmontées et qu'un personnel adéquat sera mis à la disposition de la Commission en temps suffisant pour assurer avec soin et de la manière appropriée la préparation de la documentation nécessaire pour la prochaine session de la Commission.

NEUVIÈME PARTIE

Adoption du rapport

29. La Commission, après avoir adopté séparément chaque paragraphe du rapport, a adopté le rapport dans son ensemble par treize voix contre zéro.

A N N E X E S

ANNEX I

Report on co-operation with the specialized agencies adopted by the Social Commission and transmitted to the Economic and Social Council

[Document E/260/Add.1]
[Original text: French]
20 February 1947

The Charter of the United Nations, the resolution of the Economic and Social Council¹, and

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council, First Year, Second Session, pages 402 to 405.*

ANNEXE I

Rapport sur la coopération avec les institutions spécialisées adopté par la Commission des questions sociales et transmis au Conseil économique et social

[Document E/260/Add.1]
[Texte original en français]
20 février 1947

Les textes de la Charte des Nations Unies, de la résolution du Conseil économique et social¹

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, Première Année, Deuxième Session, pages 402 à 405.*

the report of the Temporary Social Commission¹ provide detailed and concordant instructions on the working relations between the United Nations and the specialized agencies, and stress the advantages of developing this co-ordination to the greatest possible extent.

The object of the present report is to set forth the general directions to this effect which are found in the Charter, the resolution of the Council and the report of the Temporary Social Commission, to examine the form such instructions have taken in the special agreements already concluded with some of the specialized agencies and, lastly, to determine practical and concrete methods of collaboration in the administrative sphere.

1. GENERAL INSTRUCTIONS CONTAINED IN THE CHARTER, THE RESOLUTION OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL, AND THE REPORT OF THE TEMPORARY SOCIAL COMMISSION

A. *The Charter*

It should be borne in mind that Chapter IX of the Charter, which deals with international economic and social co-operation, begins by defining in its first Article (Article 55) the purposes to be served by such co-operation:

"With a view to the creation of conditions of stability and well-being which are necessary for peaceful and friendly relations among nations based on respect for the principle of equal rights and self-determination of peoples, the United Nations shall promote:

"a. higher standards of living, full employment, and conditions of economic and social progress and development;

"b. solutions of international economic, social, health, and related problems; and international cultural and educational co-operation; and

"c. universal respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language, or religion."

Article 57 of the Charter provides that:

"1. The various specialized agencies, established by intergovernmental agreement and having wide international responsibilities as defined in their basic instruments, in economic, social, cultural, educational, health, and related fields, shall be brought into relationship with the United Nations in accordance with the provisions of Article 63."

Article 63 defines this link, which is embodied in international agreements:

"1. The Economic and Social Council may enter into agreements with any of the agencies referred to in Article 57, defining the terms on which the agency concerned shall be brought into relationship with the United Nations. Such agreements shall be subject to approval by the General Assembly."

Article 58 determines the role assigned to the United Nations in relation to the specialized

¹ *Ibid.*, Annex 6.

et du rapport de la Commission temporaire des questions sociales¹ fournissent des précisions concordantes sur la manière dont les Nations Unies sont appelées à collaborer avec les institutions spécialisées et sur l'intérêt qu'il y a à ce que cette collaboration soit aussi étroite que possible.

L'objet du présent rapport est d'exposer les directives données à ce sujet par la Charte, la résolution du Conseil et le rapport de la Commission temporaire, de voir quelles formes elles ont prises dans les accords déjà conclus avec certaines des organisations spécialisées et finalement de dégager les méthodes pratiques et concrètes de collaboration sur le plan administratif.

1. DIRECTIVES DONNÉES PAR LA CHARTE, LA RÉOLUTION DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL ET LE RAPPORT DE LA COMMISSION TEMPORAIRE DES QUESTIONS SOCIALES

A. *La Charte*

Il y a lieu de rappeler que le Chapitre IX de la Charte, consacré à la coopération économique et sociale internationale, commence par définir dans son premier Article (Article 55) les buts que cette coopération doit permettre d'atteindre:

"En vue de créer les conditions de stabilité et de bien-être nécessaires pour assurer entre les nations des relations pacifiques, et amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité des droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes, les Nations Unies favoriseront:

"a. le relèvement des niveaux de vie, le plein emploi et des conditions de progrès et de développement dans l'ordre économique et social;

"b. la solution des problèmes internationaux dans les domaines économique, social, de la santé publique et autres problèmes connexes; et la coopération internationale dans les domaines de la culture intellectuelle et de l'éducation;

"c. le respect universel et effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion."

L'Article 57 de la Charte prévoit que:

"1. Les diverses institutions spécialisées créées par accords intergouvernementaux et pourvues, aux termes de leurs statuts, d'attributions internationales étendues dans les domaines économique, social, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et autres domaines connexes, sont reliées à l'Organisation conformément aux dispositions de l'Article 63."

L'Article 63 définit le lien susmentionné, qui est constitué par des accords:

"1. Le Conseil économique et social peut conclure avec toute institution visée à l'Article 57 des accords fixant les conditions dans lesquelles cette institution sera reliée à l'Organisation; ces accords sont soumis à l'approbation de l'Assemblée générale."

L'Article 58 précise le rôle assigné à l'Organisation des Nations Unies, par rapport aux

¹ *Ibid.*, Annexe 6.

agencies, with a view to endowing the United Nations with the means of fulfilling the task entrusted to it under Article 55:

Article 58. "The Organization shall make recommendations for the co-ordination of the policies and activities of the specialized agencies."

The Economic and Social Council, whose duty it is to fulfil, in its own field, the functions of the United Nations Organization is responsible for this task of co-ordination:

Article 63. "2. It (the Economic and Social Council) may co-ordinate the activities of the specialized agencies through consultation with and recommendations to such agencies and through recommendations to the General Assembly and to the Members of the United Nations."

The Economic and Social Council not only has power to make recommendations with a view to co-ordinating activities, as provided for above; but under the provisions of Article 62, it may also make recommendations in respect of any studies and reports it may have initiated.

Indeed, Article 62, paragraph 1, reads as follows:

"1. The Economic and Social Council may make or initiate studies and reports with respect to international economic, social, cultural, educational, health, and related matters and may make recommendations with respect to any such matters to the General Assembly, to the Members of the United Nations, and to the specialized agencies concerned."

Lastly, in addition to these powers of co-ordination and recommendation, the Economic and Social Council has the power to obtain information and to ensure that recommendations are carried out as specified in Article 64:

"1. The Economic and Social Council may take appropriate steps to obtain regular reports from the specialized agencies. It may make arrangements with the Members of the United Nations and with the specialized agencies to obtain reports on the steps taken to give effect to its own recommendations and to recommendations on matters falling within its competence made by the General Assembly.

"2. It may communicate its observations on these reports to the General Assembly."

Thus the general regulation of social policies, with which the Economic and Social Council is entrusted, covers the activities of the specialized agencies, as well as those of the United Nations commissions.

B. *Resolution of the Economic and Social Council*

The Economic and Social Council stressed the importance and specified the nature of the co-operation in the social field between the United Nations and the specialized agencies in three of the main points of its resolution, which are as follows:

"(e) (i) Successful activity of the United Nations in the social field demands the continued co-operation of the specialized agencies.

institutions spécialisées, pour lui donner les moyens d'accomplir la tâche qui lui a été confiée par l'Article 55:

Article 58. "L'Organisation fait des recommandations en vue de coordonner les programmes et activités des institutions spécialisées."

Le Conseil économique et social qui est chargé, dans son domaine, de remplir les fonctions de l'Organisation des Nations Unies, assure cette tâche de coordination:

Article 63. "2. Il (le Conseil économique et social) peut coordonner l'activité des institutions spécialisées en se concertant avec elles, en leur adressant des recommandations, ainsi qu'en adressant des recommandations à l'Assemblée générale et aux Membres des Nations Unies."

Le Conseil économique et social n'est pas seulement qualifié pour adresser des recommandations en vue d'une coordination d'activités comme il est prévu ci-dessus, mais également, aux termes de l'Article 62, pour faire des recommandations en relation avec des études et des rapports dont il a pris l'initiative.

En effet, le paragraphe 1 de l'Article 62 est ainsi conçu:

"1. Le Conseil économique et social peut faire ou provoquer des études et des rapports sur des questions internationales dans les domaines économique, social, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et autres domaines connexes et peut adresser des recommandations sur toutes ces questions à l'Assemblée générale, aux Membres de l'Organisation et aux institutions spécialisées intéressées."

Enfin, complétant ces pouvoirs de coordination et de recommandation, s'ajoute une fonction d'information et aussi de contrôle de l'exécution, des mesures recommandées, que définit l'Article 64:

"1. Le Conseil économique et social peut prendre toutes mesures utiles pour recevoir des rapports réguliers des institutions spécialisées. Il peut s'entendre avec les Membres de l'Organisation et avec les institutions spécialisées afin de recevoir des rapports sur les mesures prises en exécution de ses propres recommandations et des recommandations de l'Assemblée générale sur des objets relevant de la compétence du Conseil.

"2. Il peut communiquer à l'Assemblée générale ses observations sur ces rapports."

Ainsi, le contrôle général de la politique sociale attribué au Conseil économique et social s'exerce également dans le domaine des institutions spécialisées, comme dans celui des commissions de l'Organisation des Nations Unies.

B. *La résolution du Conseil économique et social*

Le Conseil économique et social a souligné l'importance et défini la nature de la coopération qui doit s'établir, dans le domaine social, entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées, par trois des considérants de sa résolution, lesquels sont conçus comme suit:

"e) i) Pour être fructueuse, l'activité des Nations Unies dans le domaine social exige la collaboration constante des institutions spécialisées.

"(ii) It is one of the functions of the United Nations to co-ordinate the activities of the specialized agencies, so as to avoid overlapping and omissions.

"(iii) The United Nations should consider the possibility of assuming responsibility for social activities which do not come within the scope of any existing specialized agency."

The analysis of the terms of reference of the permanent Social Commission, as contained in the report by the Secretariat, detailed the function of co-ordinating all activities in the social field, including therefore the activities of the specialized agencies. That function should not impinge upon the special powers of those agencies. The Council resolution stresses this twofold aspect:

"The terms of reference of the Social Commission shall be:

"(a) To advise the Council on social questions of a general character, and in particular on all matters in the social field not covered by specialized inter-governmental agencies;

"(b) To advise the Council on practical measures that may be needed in the social field."

C. Report of the Temporary Social Commission

The report of the Temporary Social Commission throws ample light on the text of the Council resolution.

The Temporary Commission, having been instructed by the Economic and Social Council "to make a general review of international organization in the social field, and of problems not dealt with by existing organizations"; proceeded to examine this question and quickly realized that it had to resort to information from the specialized agencies, particularly the International Labour Organization, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, UNESCO, UNRRA and the World Health Organization.

In the course of this study, the Commission arrived at three conclusions which it transmitted to the Economic and Social Council. The statement of these conclusions, which it is necessary to reproduce here, is followed by a list of the tasks involved:

"(1) Successful activity of the United Nations in the social field demands the continuous co-operation of the specialized agencies mentioned above. . . . For this purpose it is necessary that all these specialized agencies should include among their members, as soon as possible, all Members of the United Nations. It is also desirable to leave to each of them freedom of action which permits them to accomplish with maximum efficiency the technical tasks which are entrusted to them.

"(2) The role of the United Nations is to co-ordinate and stimulate the activities of the

"(ii) L'une des fonctions des Nations Unies consiste à coordonner les activités des institutions spécialisées en vue d'éviter les lacunes et les doubles emplois.

"(iii) L'Organisation des Nations Unies doit envisager la possibilité d'assumer la responsabilité des activités du domaine social qui ne relèvent de la compétence d'aucune institution spécialisée existante."

L'analyse qui a été faite, dans le rapport du Secrétariat, du mandat de la Commission permanente des questions sociales a précisé ce rôle coordinateur de toutes les activités dans le domaine social, y compris, par conséquent, les activités des institutions spécialisées; ce rôle s'exerce sans pour porter atteinte à la compétence spéciale de ces institutions. La résolution du Conseil met en évidence ce double aspect:

"La Commission des questions sociales a pour mandat:

"(a) De donner des avis au Conseil touchant les questions sociales de caractère général et, spécialement, toutes les questions du domaine social qui ne sont pas du ressort des institutions spécialisées intergouvernementales;

"(b) De donner des avis au Conseil touchant les mesures pratiques qu'il y a lieu de prendre dans le domaine social."

C. Le rapport de la Commission temporaire des questions sociales

Le texte de la résolution du Conseil prend toute sa valeur à la lumière du rapport de la Commission temporaire des questions sociales.

La Commission temporaire, ayant reçu pour mandat du Conseil économique et social de "faire une étude d'ensemble de toute l'organisation internationale existant dans le domaine social, ainsi que des questions qui ne sont pas déjà traitées par les organisations existantes", a entrepris cette étude et s'est rapidement rendu compte qu'elle devait s'entourer des informations qui pourraient lui être fournies par les institutions spécialisées, notamment par l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'UNESCO, l'UNRRA et l'Organisation mondiale de la santé.

A la suite de cette étude, la Commission a été amenée à trois conclusions qu'elle a transmises au Conseil économique et social et qu'il importe de reproduire ici:

"(1) Il est impossible aux Nations Unies d'entreprendre une activité efficace dans le domaine social sans le concours permanent des institutions spécialisées mentionnées plus haut. . . . Il est souhaitable que toutes ces institutions spécialisées comptent aussitôt que possible parmi leurs membres tous les Membres des Nations Unies. Il est également souhaitable de laisser à chacune d'elles une liberté d'action qui lui permette d'accomplir avec le maximum d'efficacité les tâches techniques qui lui sont confiées.

"(2) Le rôle des Nations Unies est de coordonner et de stimuler les activités des institutions

specialized agencies, to avoid overlapping and omissions and to secure the participation of these agencies in implementing the social policy laid down by the Economic and Social Council and by the General Assembly.

"(3) The United Nations should take direct charge of the social activities which do not come within the scope of any specialized agency, and consider forthwith the measures to be taken in this respect."¹

It follows from these conclusions that the task of the Commission in respect of the specialized agencies is at once a task of inspiration and one of co-ordination and action.

The Social Commission will be responsible for "advising the Economic and Social Council on the development of general social policy and on the formulation of social principles which would constitute a frame of reference for the work of specialized agencies and commissions in the social field".²

The principles of social policy to be determined by the Commission must therefore inspire and direct the activities of the specialized agencies as well as those of the commissions and other social institutions.

Moreover, the permanent Commission has to "aid in co-ordinating activities in the social field", and to that end has to "maintain a current record of all projects and activities of the specialized agencies, commissions, or other bodies working under or in relation with the Economic and Social Council. In this way full information concerning all projects would be available for the use of each organization in planning and carrying out its programme. Information and advice would be given to the Economic and Social Council concerning any re-alignments of functions of these organizations or means of co-ordination of efforts that might be deemed advisable, including liaison relationship, joint committees, cross-representation, and other methods."²

The Commission would keep itself informed by, "obtaining, from specialized agencies and United Nations commissions, information available to them concerning progress made by Member Governments in the practical application of social policies... and making such information available to the Economic and Social Council..."³

Lastly, the permanent Commission would have an active role: to consider practical measures that may have to be undertaken, and to make recommendations in respect thereof. It would be responsible for considering measures that might have to be undertaken by international agencies, and consequently by specialized agencies, or which might have to be recommended to Governments to enable the application or further

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council*, First Year, Second Session, pages 276 and 277.

² *Ibid.*, page 277.

³ *Ibid.*, page 278.

spécialisées, d'éviter les doubles emplois, les lacunes de toutes sortes, et de faire concourir chacune de ces institutions à la mise en œuvre de la politique sociale définie par le Conseil économique et social et par l'Assemblée générale.

"(3) Les Nations Unies doivent prendre en charge directement les activités sociales qui n'entrent pas dans les attributions d'aucune institution spécialisée et envisager, dès maintenant, les mesures à prendre à cet égard".

La tâche de la Commission à l'égard des institutions spécialisées, telle qu'elle résulte de ces conclusions, est à la fois une tâche d'inspiration, de coordination et d'action.

La Commission des questions sociales sera chargée de "soumettre au Conseil économique et social des recommandations relatives au développement de la politique sociale générale ainsi qu'à l'établissement de principes sociaux qui formeraient un canevas pour l'œuvre qu'accomplissent dans le domaine social les institutions spécialisées et les commissions".

Par conséquent, ces principes de politique sociale que doit définir la Commission doivent inspirer et orienter l'activité des institutions spécialisées au même titre que celle des commissions et autres organisations du domaine social.

En outre, la Commission permanente doit "aider à coordonner les activités du domaine social" et, à cet effet, "tenir à jour un état de tous les projets et activités des institutions spécialisées, des commissions et des autres organes dépendant du Conseil économique et social ou travaillant en collaboration avec celui-ci. De cette manière, des renseignements complets concernant tous les projets seraient à la disposition de chaque organisation qui s'en servirait pour établir et appliquer son programme. La Commission fournirait au Conseil économique et social des informations et des avis concernant les modifications à apporter éventuellement aux fonctions de ces organisations et les moyens pouvant être employés pour la coordination des efforts. Cela englobe les problèmes des liaisons nécessaires, des comités mixtes, des échanges de représentants et les autres méthodes de travail".

La Commission remplirait son rôle d'information en recueillant, "auprès des institutions spécialisées et des commissions de l'Organisation des Nations Unies, les informations qu'elles possèdent en ce qui concerne les progrès accomplis par les Gouvernements Membres dans l'application pratique de la politique sociale... et tiendrait ces renseignements à la disposition du Conseil économique et social".

Enfin, la Commission permanente aurait un rôle actif: elle devrait étudier les mesures pratiques qu'il peut être nécessaire de prendre et formuler des avis en la matière. Il lui appartiendrait d'étudier les mesures que les institutions internationales et, par conséquent, les institutions spécialisées, peuvent être appelées à prendre ou qu'il peut être nécessaire de recommander aux Gouvernements en vue de permettre l'application

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, Première Année, Deuxième Session, pages 276 et 277.

² *Ibid.*, page 277.

³ *Ibid.*, page 278.

development of social policy. Action by the Commission would therefore be based on information received from the specialized agencies as well as from other bodies.

2. AGREEMENTS WITH SPECIALIZED AGENCIES

Agreements concluded with specialized agencies, particularly with the ILO, UNESCO and FAO, define the mutual powers and obligations of the United Nations, on the one hand, and of the specialized agencies on the other, which are aimed at facilitating co-operation between the United Nations and these bodies with a view to achieving the common purposes specified in the Charter. Such mutual powers and obligations relate to representation in the various bodies concerned, the placing of items on the agenda, recommendations of the General Assembly and of the Council, exchange of information, and the drawing up of reports and statistics.

It may be pointed out from the start that, generally speaking, there exists a certain parallel relationship between such mutual powers and obligations, with the exception, however, of recommendations, which must derive solely from United Nations bodies and which are addressed to the specialized agencies.

A. *Cross-representation*

Under the agreements, United Nations representatives shall be invited to attend meetings and general conferences of the specialized agencies and meetings of their administrative councils or executive committees, as well as any general, regional or special conferences convened by the specialized agencies in question; they shall participate, without vote, in the deliberations of these bodies.

Reciprocally, representatives of the various specialized agencies shall be invited to attend meetings of the Economic and Social Council, its commissions and committees, and to participate, without vote, in the deliberations of these bodies concerning agenda items which enter into the fields of activity of the agencies. They shall likewise be invited to attend meetings of the principal Committees of the General Assembly and of the Trusteeship Council of the United Nations on the same basis.

All written statements of the various specialized agencies shall be distributed by the Secretariat of the United Nations to all Members of the General Assembly, the Council and its commissions and the Trusteeship Council, as appropriate.

B. *Placing of items on the agenda*

The various specialized agencies, on the one hand, shall include on the agenda of their general conferences, or on the agenda of their governing bodies, councils or executive committees, as appropriate, items submitted by the United Nations. Reciprocally, the Economic and Social Council and its commissions and the Trusteeship Council shall include on their agenda items proposed by the general conference, governing body, council, or executive committee of the specialized agencies as the case may be.

ou une extension de la politique sociale. L'action de la Commission aurait donc pour base aussi bien les informations recueillies auprès des institutions spécialisées que celles que fourniraient d'autres organismes.

2. LES ACCORDS AVEC LES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

Les accords conclus avec les institutions spécialisées, notamment l'OIT, l'UNESCO et l'OAA, définissent les pouvoirs et obligations réciproques de l'Organisation des Nations Unies, d'une part, et des institutions spécialisées, d'autre part, qui visent à faciliter la collaboration entre les Nations Unies et ces organismes afin d'atteindre les fins communes formulées dans la Charte. Ces pouvoirs et obligations réciproques portent sur la représentation dans les divers organismes, l'inscription des questions à l'ordre du jour, les recommandations de l'Assemblée générale et du Conseil, l'échange de renseignements et l'établissement de rapports, les statistiques.

On peut indiquer dès à présent qu'il y a, en général, parallélisme entre ces pouvoirs et obligations réciproques sauf, toutefois, en ce qui concerne les recommandations qui, elles, ne peuvent émaner que des organes des Nations Unies à l'adresse des institutions spécialisées.

A. *Représentation réciproque*

Aux termes des accords, des représentants des Nations Unies seront invités à assister aux réunions, aux conférences générales de chacune des institutions spécialisées et aux réunions de leurs conseils d'administration ou comités exécutifs, ainsi qu'à toutes les conférences générales, régionales ou spéciales convoquées par les institutions spécialisées en question; ils participeront sans droit de vote aux délibérations de ces organismes.

Réciproquement, des représentants des diverses institutions spécialisées seront invités à assister aux réunions du Conseil économique et social, de ses commissions et de ses comités et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes sur les questions figurant à l'ordre du jour et entrant dans le domaine de leurs activités. Ils seront également invités à assister, dans les mêmes conditions, aux réunions des Commissions principales de l'Assemblée générale et du Conseil de tutelle des Nations Unies.

Le Secrétariat des Nations Unies est chargé d'assurer la distribution de toutes communications écrites des diverses institutions spécialisées à tous les membres de l'Assemblée générale, du Conseil économique et social et de ses commissions et du Conseil de tutelle, selon le cas.

B. *Inscription de questions à l'ordre du jour*

D'une part, les diverses institutions spécialisées inscriront à l'ordre du jour de leur conférence générale ou de leur conseil d'administration, conseil ou comité exécutif, selon le cas, les questions qui leur seront soumises par les Nations Unies. Réciproquement, le Conseil économique et social et ses commissions, ainsi que le Conseil de tutelle, inscriront à leur ordre du jour les questions soumises par la conférence générale ou le conseil d'administration, conseil ou comité exécutif, selon le cas, des diverses institutions spécialisées.

C. *United Nations recommendations*

This is a special prerogative of the General Assembly and the Economic and Social Council, whose jurisdiction is on a somewhat higher level than that of the various specialized agencies, by reason of the purposes assigned to the United Nations by Article 55 of the Charter and the powers attributed to the Council by Article 62.

Under the terms of Article 62, the Economic and Social Council may, in fact, undertake or initiate studies and reports concerning all international matters affecting the specialized agencies, and may therefore make recommendations concerning all such matters to the General Assembly, to the Members of the United Nations and to the agencies specially concerned. That is why the various articles on this subject in the agreements concluded between the United Nations and each of the specialized agencies are clear in their references to this prerogative of the Council and to the obligation it involves for the specialized agencies. The terms of such agreements are similar. To quote only one case, article IV of the agreement concluded between the United Nations and the International Labour Organization¹ is worded as follows:

"1. The International Labour Organization, having regard to the obligation of the United Nations to promote the objectives set forth in Article 55 of the Charter and the function and power of the Council, under Article 62 of the Charter, to make or initiate studies and reports with respect to international economic, social, cultural, educational, health and related matters and to make recommendations concerning these matters to the specialized agencies concerned, and having regard also to the responsibility of the United Nations, under Articles 58 and 63 of the Charter, to make recommendations for the co-ordination of the policies and activities of such specialized agencies, agrees to arrange for the submission, as soon as possible, to the Governing Body, the Conference or such other organ of the International Labour Organization, as may be appropriate, of all formal recommendations which the General Assembly or the Council may make to it."

Paragraph 2 of the same article provides for consultation between the United Nations and the specialized agency, and a report submitted in due course to the United Nations on the action taken by the agency or by its members to give effect to such recommendations, or on any other results to which the consideration of the recommendations may have given rise.

Finally, under paragraph 3 of the same article, the specialized agency "affirms its intention of co-operating in whatever further measures may be necessary to make co-ordination of the activities of specialized agencies and those of the United Nations fully effective. In particular, it agrees to participate in, and to co-operate with any bodies which the Council may establish for

¹ The agreement, drawn up on 30 May 1946 (see *Official Records of the Economic and Social Council, First Year, Second Session, pages 365 to 373*), was approved by the General Assembly at its 65th plenary meeting on 14 December 1946.

C. *Recommandations des Nations Unies*

Il s'agit là d'une prérogative spéciale de l'Assemblée générale et du Conseil économique et social, dont la compétence surplombe en quelque sorte celle des diverses institutions spécialisées en raison des fins assignées à l'Organisation des Nations Unies par l'Article 55 de la Charte et des pouvoirs attribués au Conseil par l'Article 62.

Aux termes de l'Article 62, le Conseil économique et social peut, en effet, faire ou provoquer des études et des rapports sur des questions internationales dans tous les domaines intéressant les institutions spécialisées et peut, par conséquent, adresser des recommandations sur toutes ces questions à l'Assemblée générale, aux Membres de l'Organisation et aux institutions spécialement intéressées. C'est pourquoi les divers articles (concernant cette question) des accords conclus entre l'Organisation des Nations Unies et chacune des institutions spécialisées se réfèrent d'une manière très nette à cette prérogative du Conseil, et à l'obligation qu'elle implique pour les institutions spécialisées. Les termes de ces accords sont analogues. Pour n'en citer qu'un, l'article IV de l'accord conclu entre les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail¹ est conçu comme suit:

"1. L'Organisation internationale du Travail, tenant compte de l'obligation des Nations Unies de favoriser les objectifs prévus à l'Article 55 de la Charte et des fonctions et pouvoirs du Conseil, aux termes de l'Article 62 de la Charte, de faire ou de provoquer des études et des rapports sur des questions internationales dans les domaines économique, social, de la culture, de l'éducation et de la santé publique et autres domaines connexes et d'adresser des recommandations sur toutes ces questions aux institutions spécialisées; et tenant compte également de la responsabilité des Nations Unies, aux termes des Articles 58 et 63 de la Charte, de faire des recommandations en vue de coordonner les programmes et activités des institutions spécialisées, convient de prendre des mesures en vue de soumettre, aussitôt que possible, au Conseil d'administration, à la Conférence, ou à tout autre organe de l'Organisation internationale du Travail qui pourrait être approprié, toutes les recommandations formelles que l'Assemblée générale ou le Conseil pourra lui adresser."

Le même article, dans son paragraphe 2, prévoit des consultations entre l'Organisation des Nations Unies et l'institution spécialisée, et un rapport présenté en temps opportun aux Nations Unies sur les mesures prises par cette institution ou par ses membres en vue de donner effet à ces recommandations ou sur tous autres résultats dont aurait été suivie la prise en considération de ces recommandations.

Enfin, aux termes du paragraphe 3 du même article, l'institution spécialisée "affirme son intention de coopérer dans toutes autres mesures qui pourront être nécessaires en vue d'assurer la coordination effective des activités des institutions spécialisées et de celles des Nations Unies. Notamment, elle convient de participer dans tout organisme ou tous organismes que le Conseil

¹ L'accord, établi le 30 mai 1946 (voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, Première Année, Deuxième Session, pages 365 à 373*), a été approuvé par l'Assemblée générale à sa 65ème séance plénière, le 14 décembre 1946.

the purpose of facilitating such co-ordination and to furnish such information as may be required for the carrying out of this purpose."

D. *Exchange of information and documents*

The United Nations and the specialized agencies agree to the fullest and promptest mutual exchange of information and documents.

On the one hand, each specialized agency has to furnish the United Nations with reports of two kinds: regular reports on its activities, and special reports on studies or information, in compliance with any request which the United Nations may make. On the other hand, the Secretary-General shall consult with the Director of any specialized agency with a view to providing such information as may be of special interest to the agency concerned.

E. *Statistical services*

Lastly, the United Nations and the various specialized agencies, with a view to eliminating duplication of activities, agree, in particular, to strive for the maximum co-operation and the most efficient use of their technical staffs in their respective activities concerned with the collection, analysis, publication and dissemination of statistical information. On the one hand, the specialized agencies recognize the United Nations as "the central agency for the collection, analysis, publication, standardization and improvement of statistics serving the general purposes of international organizations". On the other hand, the United Nations recognizes each specialized agency as "the appropriate agency for the collection, analysis, publication, standardization and improvement of statistics within its special sphere, without prejudice to the right of the United Nations to concern itself with such statistics so far as they may be essential for its own purposes or for the improvement of statistics throughout the world."

In the terms of paragraph 4 of the same article XII, the United Nations, in consultation with the specialized agencies, "shall develop administrative instruments and procedures through which effective statistical co-operation may be secured between the United Nations and the agencies brought into relationship with it."

Paragraph 5 lays down that "it is recognized as desirable that the collection of statistical information should not be duplicated by the United Nations or any of the specialized agencies whenever it is practicable for any of them to utilize information or materials which another may have available."

Finally another paragraph (paragraph 6 in the case of the agreement with the ILO) says that, in order to build up a central collection of statistical information for general use, it is agreed that data supplied to a specialized agency for incorporation in its basic statistical series or special reports should so far as practicable be made available to the United Nations.

Thus, the agreements make provision not only for statistical activities in the particular field

pourrait créer en vue de faciliter cette coordination, de coopérer avec ces organismes et de fournir les informations qui pourraient être nécessaires dans l'accomplissement de cette tâche".

D. *Echange d'informations et de documents*

L'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées conviennent de procéder sur une base de réciprocité à l'échange le plus complet et le plus rapide d'informations et de documents.

D'une part, chaque institution spécialisée doit fournir à l'Organisation deux sortes de rapports: des rapports réguliers sur ses activités, et des rapports spéciaux d'études et d'information; ceux-ci, sur demande de l'Organisation des Nations Unies. D'autre part, le Secrétaire général procédera à des échanges de vues avec le Directeur de telle ou telle institution spécialisée, pour lui fournir les informations intéressant spécialement cette institution.

E. *Services de statistique*

Enfin, les Nations Unies et les diverses institutions spécialisées, dans le but d'éviter un double emploi d'activités, conviennent notamment de réaliser une coopération aussi complète que possible et d'utiliser avec la plus grande efficacité leur personnel technique dans leurs activités respectives en ce qui concerne le rassemblement, l'analyse, la publication et la diffusion des informations statistiques. D'une part, les institutions spécialisées reconnaissent que les Nations Unies constituent "l'organisme central chargé de recueillir, analyser, publier, standardiser et faire progresser les statistiques servant aux buts généraux des organisations internationales". D'autre part, les Nations Unies reconnaissent chacune des institutions spécialisées comme étant "l'organisme approprié chargé de recueillir, analyser, publier, standardiser et faire progresser les statistiques dans son propre domaine, sans qu'il soit porté préjudice au droit des Nations Unies de s'intéresser à de telles statistiques pour autant qu'elles soient essentielles à la poursuite de leurs propres buts et au développement des statistiques à travers le monde".

Aux termes du paragraphe 4 du même article XII, les Nations Unies établiront, en consultation avec les institutions spécialisées, "les instruments administratifs et la procédure au moyen desquels une coopération effective, concernant les statistiques entre les Nations Unies et les institutions reliées à elles, pourra être assurée".

Aux termes du paragraphe 5, "il est reconnu souhaitable que le rassemblement des informations statistiques ne soit pas répété par les Nations Unies ou par toute autre institution spécialisée chaque fois qu'il est possible d'utiliser les informations ou la documentation qu'une autre institution peut fournir."

Enfin, aux termes d'un autre paragraphe (tel le paragraphe 6 de l'accord avec l'OIT), en vue d'établir un centre de rassemblement des informations statistiques destinées à un usage général, il est convenu que les données fournies à l'institution spécialisée pour insertion dans ses séries statistiques de base et ses rapports spéciaux seront, dans la mesure du possible, mises à la disposition des Nations Unies.

Ainsi, les accords prévoient à la fois une activité d'ordre statistique dans le domaine propre

of each specialized agency, but also for a collecting centre for statistical information enabling the United Nations, and, consequently, the Economic and Social Council, to improve statistics as a whole in the accomplishment of the general aims assigned to them.

From the above-mentioned texts, which define the aims assigned to the United Nations and the respective relations between the United Nations and the specialized agencies and which are designed to ensure effective co-operation between them, there emerges a general conception of the relationship of the Social Commission to these agencies.

The Commission, a technical advisory body of the Economic and Social Council, covers the whole social field and, in this capacity, is entrusted with deciding on and developing the general social policy. A certain number of specialized agencies, several of which are already functioning and possess long experience, are at work in this field: by virtue of their constitution they cover a fixed sector, which is their own field of activity, but several social problems, for which the Commission must find solutions, go beyond the limits of any particular sector, exceed the competence of any one body or affect several such bodies.

It is therefore for the Social Commission not only to ensure unity in the application of principles, but also to supervise the co-ordination of work undertaken in each sector and to distribute the work to be done, so that no aspect of the central programme is neglected; such distribution and co-ordination will, of course, be carried out with the help of the specialized agencies concerned.

While the specialized agency organizes the work in all its details within one particular sector, the Commission sees the whole field of operations and regulates the various activities so that they contribute efficiently to the common task.

That is why the co-existence of the central body and the specialized agencies, in view of the interdependence and complexity of the questions to be solved, constitutes a valuable factor in achieving the aims laid down in the Charter.

The division of work should be fully effective if applied rationally and with goodwill. Since no general plan existed prior to their establishment, the specialized agencies need co-ordination of their activities just as much as the United Nations needs specialized agencies to carry out, by carefully studied technical action, the main principles of social policy so necessary to the world.

Consequently, thanks to the conclusion of international agreements in spheres not yet covered by the specialized agencies, the latter will discover new possibilities of achieving and developing their aims; instead of seeing their task limited by reason of their specialization, they will be able, thanks to the Economic and Social Council and the Social Commission, to extend their scope considerably by availing themselves of the assistance of the other specialized agencies

à chaque institution spécialisée et, d'autre part, un centre de groupement des informations statistiques permettant à l'Organisation des Nations Unies, et, de ce fait, au Conseil économique et social, d'améliorer l'ensemble des statistiques en fonction des buts généraux qui leur ont été assignés.

Des textes susmentionnés, qui définissent les fins assignées à l'Organisation des Nations Unies et les relations de cette Organisation avec chacune des institutions spécialisées en vue d'assurer entre elles une coopération efficace, se dégagent une conception d'ensemble du rôle à jouer par la Commission des questions sociales à l'égard de ces mêmes institutions.

Cette Commission, organisme consultatif technique du Conseil économique et social, couvre l'ensemble du domaine social et, à ce titre, est chargée de la détermination et du développement de la politique sociale générale. Un certain nombre d'institutions spécialisées, dont plusieurs fonctionnent déjà et possèdent une très longue expérience, travaillent dans ce domaine; en vertu de leur constitution, elles embrassent un secteur déterminé, qui est leur domaine propre, mais plusieurs des problèmes sociaux pour lesquels il incombe à la Commission de trouver des solutions débordent tel et tel secteur, dépassent telle et telle compétence, ou en concernent plusieurs.

Il appartient donc à la Commission des questions sociales, non seulement d'assurer l'unité dans l'application des principes, mais aussi de veiller à la coordination des travaux effectués dans chacun de ces secteurs, et de répartir la tâche à entreprendre de telle manière qu'aucun aspect du programme général ne soit négligé; cette répartition et cette coordination s'effectueront, bien entendu, avec le concours des institutions spécialisées intéressées.

Tandis que l'institution spécialisée aménage dans tous ses détails un secteur particulier, la Commission voit l'ensemble du chantier et en règle les diverses activités pour qu'elles concourent efficacement à la tâche commune.

C'est pourquoi la coexistence de l'organisme central et des institutions spécialisées, étant donné à la fois l'interdépendance et la complexité des questions à résoudre, constitue un facteur favorable à la réalisation des objectifs formulés dans la Charte.

Il s'agit d'une division du travail qui doit donner son plein effet si elle est appliquée rationnellement et avec bonne volonté. Les institutions spécialisées ont autant besoin d'une coordination de leurs activités entre elles, vu l'absence de plan d'ensemble préalable à leur création, que les Nations Unies ont besoin d'institutions spécialisées pour la mise en application, par des mesures techniques judicieusement étudiées, des grands principes de politique sociale dont le monde a besoin.

Par voie de conséquence, grâce à la conclusion d'accords internationaux dans des domaines qui échappent encore aujourd'hui aux institutions spécialisées, celles-ci verront s'ouvrir de nouvelles possibilités de réalisation et de développement de leurs objectifs; au lieu de voir leur tâche limitée par leur spécialisation même, elles pourront, par le canal du Conseil économique et social et de sa Commission des questions sociales et grâce à eux, en étendre largement la portée en s'assu-

and bodies concerned and such co-operation will render their work more effective.

3. PRACTICAL METHODS OF CO-OPERATION

We have seen how the Secretariat, acting on behalf of the Social Commission, will generally have to effect liaison and proceed with the necessary communications in order to fulfil a certain number of the functions specified in the agreements, in particular, the exchange of representatives, the placing of questions on the agenda, exchange of information, forwarding of documents and regular and special reports, and the statistical service.

But how will the co-operation, which is to take place in the spirit of and according to the principles defined and recognized in the above-mentioned texts, be effected in practice?

It is necessary to make a distinction according to the character of the questions to be dealt with. In fact, the questions pertaining to the social field as a whole, which come within the scope of the Social Commission's work in accordance with its terms of reference (see documents E/CN.5/2 and E/CN.5/3), are of three different kinds and may be classified as follows:

- (a) Those which are within the purview of a specialized agency;
- (b) Those dealt with jointly by several specialized agencies;
- (c) Those which so far come within the province of no specialized agency or which have been inherited by the United Nations from the League of Nations.

The table annexed to the report of the Temporary Social Commission¹ shows which international organizations deal with the various aspects of social policy and specifies whether they do so as a "primary interest" or "in common with others".

Study of this table reveals that about one half of the subjects enumerated by the Commission are covered by no existing specialized agencies.

(a) With regard to questions within the purview of a given specialized agency, the Social Commission and the Secretariat should act essentially as a medium for ensuring close liaison with the specialized agency concerned. If, for example, the question relates to wages or working conditions, which come within the special purview of the International Labour Organization, it is clearly desirable, in accordance with the terms of the Temporary Social Commission's report, to leave to the specialized agency freedom of action which permits it to accomplish with maximum efficiency the technical tasks which are entrusted to it. The Economic and Social Council may request surveys on technical subjects from any specialized agency, and may draw its attention, for instance, to the effect any particular measure or ruling may have on such and such a social policy question being dealt with by

¹ See *Official Records of the Economic and Social Council*, First Year, Second Session, page 294 et seq.

rant le concours des autres institutions spécialisées et organisations intéressées. Cette coopération rendra donc plus efficace la tâche qui leur est dévolue.

3. MÉTHODES PRATIQUES DE COOPÉRATION

Nous avons vu que, d'une manière générale, le Secrétariat, agissant au nom de la Commission des questions sociales, devra effectuer les liaisons et les communications nécessaires pour assurer un certain nombre de fonctions précisées par les accords, notamment la représentation réciproque, l'inscription de questions à l'ordre du jour, l'échange d'informations, la transmission des documents et rapports réguliers et spéciaux, le service de statistiques.

Mais comment s'effectuera en pratique la coopération qui doit s'établir dans l'esprit et selon les principes définis et reconnus par les textes cités plus haut?

Il est essentiel d'établir une distinction selon la nature des questions à traiter. En effet, les questions relevant de l'ensemble du domaine social qui entrent dans le champ d'activité de la Commission des questions sociales, conformément au mandat qui lui a été attribué (voir les documents E/CN.5/2 et E/CN.5/3) sont de trois ordres différents et peuvent être ainsi classées:

- a) Celles qui relèvent du domaine propre d'une institution spécialisée;
- b) Celles qui sont traitées en commun par plusieurs institutions spécialisées;
- c) Celles qui ne sont jusqu'ici du ressort d'aucune institution spécialisée, ou qui ont été reprises par les Nations Unies en tant qu'héritage de la Société des Nations.

Le tableau annexé au rapport de la Commission temporaire des questions sociales¹ montre, pour les divers aspects de la politique sociale, quelles sont les institutions internationales intéressées par tel ou tel de ces aspects, en précisant si c'est en tant que relevant de leur "domaine propre" ou si c'est "en commun avec d'autres institutions".

L'examen de ce tableau montre que la moitié environ des aspects de la politique sociale, tels qu'ils ont été énumérés par la Commission, ne relèvent pas du domaine des institutions spécialisées existantes.

a) Pour les questions qui sont du domaine propre d'une institution spécialisée, la Commission des questions sociales et le Secrétariat doivent jouer, vis-à-vis de l'institution spécialisée intéressée, un rôle consistant essentiellement à assurer une étroite liaison. S'il s'agit, par exemple, d'une question de salaire ou de conditions de travail — qui est de la compétence spéciale de l'Organisation internationale du Travail — il est clair qu'il convient, conformément aux termes mêmes du rapport de la Commission temporaire de laisser à l'institution spécialisée une liberté d'action qui lui permette d'accomplir avec le maximum d'efficacité la tâche qui lui est confiée. Le Conseil économique et social peut demander une étude sur un sujet technique à une institution spécialisée, attirer, par exemple, son attention sur l'incidence de telle ou telle mesure ou réglementation sur tel ou tel aspect

¹ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, Première Année, Deuxième Session, page 294 et suivantes.

the Council. Once the question is referred to the specialized agency, the responsibility rests with it to study the matter and make observations which will be transmitted to the Economic and Social Council: the Social Commission thus serves as a link between the specialized agency and the Council in order to achieve the aims in view. However, apart from this liaison duty, the Social Commission is clearly competent to suggest directly to the Council, by way of advice, that any item should be listed on the agenda of a specialized agency, or to draw the Council's attention to any social question on which it considers it advisable to request information or a recommendation from a specialized agency.

(b) The situation assumes a different aspect when we consider the second category of questions: those dealt with jointly by several specialized agencies. Here, the central body must take on duties of guidance and co-ordination. It is no longer enough for the various technical aspects of the problem to be dealt with respectively by several specialized agencies; it is necessary for one body to see the whole problem, for the trend of certain technical studies depends on how the activity is inspired as a whole. The central body may even have to establish a certain relationship or balance amongst the various factors which have to be taken into consideration.

It will therefore be the duty of the Social Commission, which must advise the Council on any question relating to social policy, not only to ensure liaison but also to effect active co-ordination and to make recommendations.

When a question affecting several specialized agencies is placed on the agenda of the Economic and Social Council, under Article 62 of the Charter, having as its aim a recommendation to the specialized agencies concerned, it is the duty of the Social Commission to advise the Council as to how the question should be considered with regard to the principles of social policy and the purposes to be achieved, and on the elements which should become the subject of technical research by any specialized agency. Once the Commission has received the surveys from such agencies it will probably be unable to limit itself to assembling the reports and totting up the factors of the problem, but will no doubt frequently be obliged to collate the data received. A problem which has many aspects, such as the housing question, cannot be solved without a thorough knowledge of all the elements, but solution does not mean merely the juxtaposition of partial solutions. Technical analysis is necessary, but even that can only give a very incomplete picture of reality if the study is not pursued to a final synthesis.

Experience proves that, nationally and internationally, whenever a problem comes inevitably within the purview of several authorities, a solution cannot be arrived at unless there exists a body which, being able to take a general view,

dé la politique sociale dont il a la charge. Une fois la question retenue par l'institution spécialisée, c'est à cette dernière qu'il appartient de procéder à l'étude demandée et de présenter ses observations à la Commission qui les transmettra au Conseil économique et social: la Commission des questions sociales agit ainsi comme un élément de liaison entre l'institution spécialisée et le Conseil, en vue de la réalisation de l'objectif à atteindre. Toutefois, outre ce rôle de liaison, il est clair que la Commission des questions sociales est qualifiée pour suggérer elle-même au Conseil, par ses avis, de demander l'inscription d'une question au programme d'une institution spécialisée, et pour signaler à l'attention du Conseil tout point d'ordre social sur lequel elle considère souhaitable d'adresser une demande d'information ou une recommandation à une institution spécialisée.

b) La situation se présente sous un aspect différent lorsqu'il s'agit de la deuxième catégorie de questions, celles qui sont traitées en commun par plusieurs institutions spécialisées. Ici, il faut que l'organisme central assume un rôle de direction et de coordination. Il ne suffit plus que les divers aspects techniques du problème soient traités respectivement par plusieurs institutions spécialisées; il faut qu'un organisme voie l'ensemble du problème, car l'orientation à donner à certaines études techniques dépend de l'inspiration générale qui préside à l'ensemble de la recherche. Il peut même se faire que l'organisme central doit établir un certain rapport ou un certain équilibre entre les divers facteurs à prendre en considération.

La Commission des questions sociales, qui doit donner des avis au Conseil sur toute question relevant de la politique sociale, doit donc non seulement jouer un rôle de simple liaison, mais aussi faire œuvre de coordination active et présenter des suggestions.

Lorsqu'une question intéressant plusieurs institutions spécialisées est mise à l'ordre du jour du Conseil économique et social en application de l'Article 62 de la Charte, en vue d'adresser une recommandation à plusieurs institutions spécialisées intéressées, il appartient à la Commission des questions sociales de donner des avis au Conseil sur la manière dont elle estime que la question doit être envisagée, eu égard aux principes de la politique sociale et aux buts à atteindre, et sur les éléments qui doivent faire l'objet de recherches techniques de la part de telle ou telle institution spécialisée. Une fois en possession des études de ces institutions, il est vraisemblable qu'elle ne pourra se borner à assembler ces rapports, à additionner les éléments du problème, mais sans doute sera-t-elle souvent amenée à en faire la synthèse. On ne peut pas résoudre un problème à aspects multiformes, comme celui du logement, sans une connaissance approfondie de tous ses éléments; mais sa solution n'est pas constituée par la simple juxtaposition de solutions partielles. Une analyse technique est nécessaire, mais elle ne saurait encore donner qu'une vue fragmentaire de la réalité si l'on ne s'élevait jusqu'à la synthèse.

L'expérience prouve que, sur le plan national comme sur le plan international, toutes les fois que, par la force des choses, un problème relève de plusieurs compétences, la solution n'est pas en vue tant qu'il n'existe pas un organisme qui,

is, capable of giving directives and co-ordinating their activities while respecting their independence.

The various provisions above took into account the fact that specialization, without co-ordination or general control, would be as dangerous for the specialized agencies as it would be for the United Nations as a whole.

It is therefore the duty of the Social Commission, in its capacity as a body for advising the Council on the various aspects of social policy, not only to co-ordinate activities, but also to offer suggestions and encouragement in dealing with the second category of questions.

(c) Lastly, with regard to the third category; questions which come within the province of no specialized agency, the method is simple. The Social Commission should assume complete control. It should be responsible for suggesting and directly undertaking technical studies of such questions; but it is probable that, for the very reason that the social problems are interdependent, it will in certain cases have to call on one or several specialized agencies to explain some technical aspect of the problem.

That, it would seem, is how co-operation between the specialized agencies should be contemplated, and it would be in keeping with the aims of the Charter, the views expressed in the Council's resolution, the report of the Temporary Social Commission and the texts of the agreements between the United Nations and the specialized agencies.

Only full and complete collaboration, methodically practised with regularly running machinery, to which each body, whether of the United Nations or of the specialized agencies, gives faithful support, is capable of succeeding and promoting the advancement of the community by the solution of international social problems, which is the basic objective of the Charter of the United Nations.

Suggestions submitted by the Social Commission

The Commission shall take note of the report on co-operation with the specialized agencies, request the Secretariat to implement the various methods of collaboration detailed therein, and transmit the said report to the Economic and Social Council.

ANNEX II

Estimate based on the report of the Social Commission presented by the Secretary-General to the Economic and Social Council in accordance with financial regulation No. 25 of the General Assembly

[Document E/260/Add.2]

[Original text: English]

6 March 1947

TRANSFER OF LEAGUE OF NATIONS ACTIVITIES IN THE FIELD OF TRAFFIC IN WOMEN AND CHILDREN¹

No direct expenses additional to the budget for 1947 are envisaged.

¹ See Report of the Social Commission, page 4.

ayant une vue d'ensemble, est capable de donner des directives à ces institutions et de coordonner leurs activités tout en respectant leur autonomie.

Les différentes dispositions mentionnées plus haut ont tenu compte de cette vérité que la spécialisation, sans coordination ni direction d'ensemble, serait aussi dangereuse pour les institutions spécialisées que pour l'Organisation tout entière.

Il appartient donc à la Commission des questions sociales, en tant qu'organisme chargé de donner des avis au Conseil sur les divers aspects de la politique sociale, d'exercer un rôle non seulement de coordination, mais également de suggestion et d'animation, pour cette deuxième catégorie de questions.

c) Enfin, pour la troisième catégorie de questions envisagée, celles qui ne sont du ressort d'aucune institution spécialisée, la méthode à suivre est simple. Il incombe à la Commission des questions sociales d'assumer un rôle de pleine direction. Elle aura la responsabilité de suggérer ou d'entreprendre directement les études techniques sur ces questions; mais il est vraisemblable qu'en raison même de l'interdépendance des problèmes sociaux, elle devra, en certains cas, faire appel au concours d'une ou plusieurs institutions spécialisées pour éclairer tel ou tel aspect technique du problème.

Telle paraît être la manière d'envisager la coopération avec les institutions spécialisées qui répondrait aux buts visés par la Charte, aux vues formulées dans la résolution du Conseil et dans le rapport de la Commission temporaire des questions sociales et aux textes des accords entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées.

Seule une collaboration pleine et entière, méthodiquement réalisée dans la pratique par un mécanisme au jeu régulier, à laquelle chaque organisme, qu'il s'agisse des Nations Unies ou des institutions spécialisées, donnera son loyal concours, est capable de réussir et de favoriser le progrès de la communauté par la solution des problèmes internationaux d'ordre social, objectif fondamental de la Charte des Nations Unies.

Suggestion faite par la Commission des questions sociales

La Commission prend acte du rapport sur la coopération avec les institutions spécialisées, prie le Secrétariat de donner effet aux différentes modalités de collaboration qui y sont énumérées et transmet ledit rapport au Conseil économique et social.

ANNEXE II

Prévisions de dépenses basées sur le rapport de la Commission des questions sociales, présentées par le Secrétaire général au Conseil économique et social conformément à l'article 25 du règlement financier de l'Assemblée générale

[Document E/260/Add.2]

[Texte original en anglais]

6 mars 1947

TRANSFERT DES ACTIVITÉS DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS CONCERNANT LA TRAITE DES FEMMES ET DES ENFANTS¹

Aucune dépense directe autre que celles qui figurent au budget de 1947 n'est prévue à ce titre.

¹ Voir le rapport de la Commission des questions sociales, page 4.

THE PREVENTION OF CRIME AND TREATMENT OF OFFENDERS¹

For any unforeseen tasks which may fall upon the Secretariat in connexion with the prevention of crime and treatment of offenders, the Department of Social Affairs of the Division of Social Activities would require approximately five additional posts at an annual cost of about \$25,000. In the expectation that three of these posts would be filled immediately and one during the fourth quarter of the year, the direct additional cost, including salaries, allowances and travel to headquarters, would amount to approximately \$15,000.

ESTABLISHMENT OF A TEMPORARY SOCIAL WELFARE COMMITTEE²

No direct expenses additional to the established budget are foreseen.

SOCIAL WELFARE ACTIVITIES³

The emphasis of the Commission on a broad social welfare programme, and particularly on training of social welfare personnel, would make it necessary to engage a number of consultants on short-term contracts in addition to the personnel required for the administration of the special advisory welfare activities transferred from UNRRA. With the present limited staff of the Division, the work would require two or three additional persons on a long-term basis as well as the highly specialized consultants. The cost of these regular advisers for a full year would be approximately \$14,000 and, for the balance of 1947, the cost of two additional persons plus the necessary consultants would amount to approximately \$30,000.

INTERNATIONAL CHILDREN'S EMERGENCY FUND⁴

A resolution to implement the mandate in the report would entail no supplementary expenses, as the direct expenses of the Fund are financed by a reimbursable advance from the Working Capital Fund of the United Nations.

MIGRATION⁵

It is expected that the *ad hoc* Technical Committee on Migration will require a special Secretariat team drawn from the social activities, population, statistical and economic reconstruction divisions of the Secretariat. At the co-ordinating point, however, one additional assistant and a secretary, who cannot be financed from our

¹ See Report of the Social Commission, page 5.

² *Ibid.*, page 19.

³ *Ibid.*, page 7.

⁴ *Ibid.*, page 10.

⁵ *Ibid.*, page 25.

MESURES PREVENTIVES CONTRE LE CRIME ET TRAITEMENT DES DELINQUANTS¹

Pour que le Secrétariat puisse s'acquitter des tâches imprévues qui lui incombent en liaison avec la répression du crime et le traitement des délinquants, il faudrait créer, à la Division des activités sociales du Département des Affaires sociales, cinq postes représentant en gros une dépense annuelle de 25.000 dollars. En supposant que trois de ces postes soient pourvus immédiatement, et un quatrième au cours du dernier trimestre de l'année, on peut estimer que la dépense supplémentaire directe entraînée, y compris les traitements, indemnités et frais de voyages des fonctionnaires pour se rendre au siège de l'Organisation, s'élèverait approximativement à 15.000 dollars.

CRÉATION D'UN COMITÉ TEMPORAIRE DE SERVICE SOCIAL²

On ne prévoit à ce titre aucune dépense directe autre que celles qui figurent au budget établi.

ACTIVITÉS EN MATIÈRE DE SERVICE SOCIAL³

Etant donné l'importance attachée par la Commission à un vaste programme de service social, et notamment à la formation d'un personnel qualifié, il faudrait engager, en sus du personnel nécessaire pour assurer les fonctions consultatives en matière de service social antérieurement exercées par l'UNRRA, un certain nombre d'experts-conseils, sur la base de contrats à court terme. En outre, la division ne disposant à l'heure actuelle que d'un personnel restreint, il faudrait, pour accomplir le travail, engager en plus de ces experts-conseils spécialement qualifiés, deux ou trois personnes sur la base de contrats à long terme. Les traitements de ces conseillers permanents représenteraient approximativement, pour une année entière, 14.000 dollars. Pour le temps de l'année 1947 restant à courir, la dépense totale entraînée par l'engagement de deux personnes supplémentaires et des experts-conseils nécessaires, s'élèverait approximativement à 30.000 dollars.

FONDS INTERNATIONAL DE SECOURS À L'ENFANCE⁴

La décision de mettre à exécution le mandat figurant au rapport n'entraînerait aucune dépense supplémentaire, les dépenses directes engagées par le Fonds étant couvertes par une avance remboursable du Fonds de roulement des Nations Unies.

MIGRATIONS⁵

On s'attend à ce que le Comité technique *ad hoc* des migrations ait besoin, pour son secrétariat, d'un personnel spécial dont les membres seront prélevés sur l'effectif des Divisions des activités sociales, de la population, de statistique et de la reconstruction économique, du Secrétariat. Toutefois, la coordination des travaux de

¹ Voir le rapport de la Commission des questions sociales, page 5.

² *Ibid.*, page 19.

³ *Ibid.*, page 7.

⁴ *Ibid.*, page 10.

⁵ *Ibid.*, page 25.

existing resources, will be necessary. On an annual basis, this direct additional expenditure would amount to approximately \$9,000, but for the remainder of 1947 the work could be carried on for approximately \$6,000.

HOUSING¹

A request for funds under this heading is also referred to in the report of the Economic and Employment Commission², and a separate document will be submitted³.

¹ See Report of the Social Commission, page 19.

² See *Official Records of the Economic and Social Council*, Second Year, Fourth Session, Supplement No. 4.

³ See *Official Records of the Economic and Social Council*, Second Year, Fourth Session, Annex 25b.

ces éléments divers exigera les services d'un assistant et d'une secrétaire supplémentaires, dont les traitements ne pourront être payés sur nos ressources actuelles. Calculée sur une base annuelle, cette dépense directe supplémentaire s'élèverait à approximativement 9.000 dollars mais, pour le temps de 1947 restant à courir, le travail pourrait être accompli à raison d'environ 6.000 dollars.

HABITAT¹

Une demande de crédits à ce titre figure également dans le rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi²; un document distinct sera établi³.

¹ Voir le rapport de la Commission des questions sociales, page 19.

² Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, Deuxième Année, Quatrième Session, Supplément No 4.

³ Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, Deuxième Année, Quatrième Session, annexe 25b.